

Invitation to Tender (ITT)
February 26, 2025

Invitation to Tender No. P2-2025-AAR-072
ITT name: Procurement of emergency transportation services

Submission deadline: March 12, 2025

Dear Tenderer,

Chemonics Group UK Ltd which is implementing the **Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2)** Project as part of international technical assistance (hereinafter referred to as **Chemonics**) invites you to submit a Tender for the procurement of emergency transportation services.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 – Key Procurement Information
Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria
Volume 3 - Terms of Reference (ToR)/Specifications
Volume 4. Selection Questionnaire (Due Diligence Questionnaire)
Annex 1 - Cover Letter (Declarations)
Annex 2 - Chemonics Tendering Requirements and Conditions

Tenderers are required to read “**Chemonics’ Ethical and Business Conduct requirements**” in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please

Запрошення до участі в тендері (ITT)
26 лютого 2025 року

Запрошення до участі в тендері (ITT) № P2-2025-AAR-072
Назва тендеру: Закупівля послуг екстреного транспортування

Кінцевий термін подання пропозиції: 12 березня, 2025 року

Шановний Учаснику!

Компанія «**Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд**», що реалізує Проєкт «**Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2)**» у рамках міжнародної технічної допомоги (надалі – «**Кімонікс**»), запрошує вас подати Тендерну пропозицію щодо послуг з закупівлі послуг екстреного транспортування.

Крім цього Листа-запрошення, Тендерна документація містить:

Розділ 1. Основна інформація про закупівлю
Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки
Розділ 3. Технічне завдання (ТЗ) / Специфікації
Розділ 4. Анкета (для проведення належної перевірки)
Додаток 1. Супровідний лист (декларації)
Додаток 2. Вимоги та умови тендеру Кімонікс

Учасники тендеру повинні ознайомитися з вимогами «**Кодексу етики та ділової поведінки Кімонікс**» у розділі 1 додатка 2 та засвідчити в Супровідному листі (додаток 1), що дотримуватимуться їх.

Це ITT не зобов’язує Кімонікс укласти угоду та оплатити витрати, понесені у зв’язку з підготовкою та поданням пропозицій.

Учасники повинні задавати всі питання та отримувати роз’яснення стосовно цього ITT через Контактну особу з питань закупівлі (КО), зазначену в розділі 1 «Основна інформація про

contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

закупівлю». У разі відсутності будь-якого з тендерних документів негайно зверніться до КО.

Sincerely,
Olivia Barrett
Olivia Barrett
Deputy Team Leader - Operations

З повагою,
Olivia Barrett
Олівія Барретт
Заступниця керівника групи з операційних питань



ITT number / Номер ІТТ:	P2-2025-AAR-072
Project Name/No. Назва проєкту / №:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) referred to as "Project" / Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2), надалі – «Проєкт»
Authority/Chemonics Client / Державний орган / клієнт Кімонікс:	Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) / Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії
Implemented by / Виконавець:	Chemonics Group UK Ltd. / Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд
Description of Goods or services / Опис товарів або послуг:	Procurement of emergency transportation services/ Закупівля послуг екстреного транспортування
Issue date / Дата публікації:	February 26, 2025/ 26 лютого 2025 року
ITT conference day / Дата тендерної конференції:	Not applicable/ Не застосовуються
ITT clarifications deadline / Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення ІТТ:	March 05, 2025/ 05 березня 2025 року
In-person presentations / Особисті презентації:	Not applicable/ Не застосовуються
Submission deadline / Кінцевий термін подання пропозицій:	March 12, 2025, 18:00 pm Kyiv time/ 12 березня 2025 року 18:00 за київським часом
Email for electronic submissions / Ел.пошта для подання електронних пропозицій	PFRU-Admin@chemonics.com
Pricing methodology / Методологія ціноутворення:	Fixed price, in UAH, without VAT; fixed percentage in UAH, without VAT Фіксована ціна, у грн, без ПДВ; фіксований відсоток у грн, без ПДВ.
Maximum budget for this procurement / Максимальний бюджет цієї закупівлі:	Not applicable/ Не застосовуються
Plug figures / Прогнозні суми:	Not applicable/ Не застосовуються
Currency of offer / Валюта пропозиції	Offers are expected to be expressed in UAH without VAT Пропозиції повинні бути виражені в гривнях без ПДВ
Payment terms / Умови оплати:	100% post-payment, NET within 30 calendar days/ 100% післяплата протягом 30 календарних днів
Delivery terms / Умови поставки:	Incoterms: DDP Delivery terms will be indicated in fixed price purchase order for VFA/

	Строки поставки будуть визначені у замовленнях на закупівлю за фіксованою ціною для Рамкової Угоди
Estimated period of Performance / Орієнтовний період виконання угоди	April 01, 2025 – April 01, 2026/ 1 квітня 2025 року – 1 квітня 2026 року
Proposal validity period / Термін дії пропозиції:	90 days / 90 днів
Anticipated date of award / Очікувана дата укладення угоди:	April 01, 2025/ 1 квітня 2025 року
Anticipated date of mobilisation / Очікувана дата початку робіт:	Not applicable/ Не застосовуються
Country where Goods/Services will be delivered / Країна, де надаються Товари/Послуги	Ukraine referred to as “Country of Performance” / Україна (надалі - «Країна виконання угоди»)
Procurement point of contact / Контактна особа з питань закупівлі:	Anastasiia Stavnichuk +38 (067) 198 65 99, referred to as “POC”/ Анастасія Ставничук +38 (067) 198 65 99, надалі – «КО»
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns / Контактні дані Кімонікс, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, порушення у сфері охорони здоров'я, добробуту та прав людини (сейфгардінг), боротьби з хабарництвом і корупцією чи будь-які інші питання в сфері комплаєнсу.	Chemonics Office of Business Conduct / Офіс ділової поведінки Кімонікс Email: businessconduct@chemonics.com Online: www.chemonics.com/reporting Phone/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974

By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledged, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the “Terms and Conditions of the Tender”, as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3./
 Подаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ, Учасник тендеру заявляє, що він ознайомився, зрозумів, погоджується діяти та діятиме згідно з умовами цього ІТТ, у тому числі розділу 3 «Умови Тендеру» (додаток 2) з відповідними змінами, які можуть вноситися у відповідний момент часу.

Volume 2: Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

1. Introduction:

The goal of the Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (hereinafter referred to as **Project**) is a multi-year, multi-donor-funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners.. The Goods or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 -Terms of Reference.

The Project anticipates issuing a vendor framework agreement (VFA) —or possibly multiple VFAs—to establish specific pricing levels and parameters for ordering these services. This will allow PFRU-2 to issue specific fixed price purchase order for VFA for the procurement of these services. The Vendor shall furnish the services described in any fixed price purchase orders issued by Chemonics under this VFA. Chemonics is only obligated to pay for services ordered through fixed price purchase orders issued under this VFA and delivered by the vendor in accordance with the terms/conditions of this VFA.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки

1. Вступ

Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (надалі – «**Проект**») – це багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії. Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 має на меті посилити стійкість українського уряду, економіки, ЗМІ та громадянського суспільства шляхом надання відповідним партнерам критично важливої допомоги в реалізації проектів із підвищення стійкості. Товари або послуги, що закуповуються в рамках цього Тендеру, необхідні для реалізації Проекту (більш детальну інформацію див. в розділі 3 «Технічне завдання»).

Проект передбачає укладення рамкової угоди з постачальником (Рамкова угода) - або, можливо, декілька Рамкових угод – для встановлення конкретних цінових рівнів і параметрів для замовлення цих послуг. Це дозволить ФПСУ-2 в разі потреби оформлювати конкретні замовлення на закупівлю за фіксованою ціною для Рамкової угоди про закупівлю цих послуг. Постачальник надає послуги, описані в усіх замовленнях на закупівлю за фіксованою ціною, оформлених компанією «Кімонікс» в рамках Рамкової угоди. «Кімонікс» зобов'язаний оплачувати лише послуги, замовлені на підставі замовлень на закупівлю за фіксованою ціною, оформлених у рамках Рамкової угоди і наданих постачальником відповідно до умов Рамкової угоди.

Відповідальність за надання Кімонікс пропозиції, що відповідає вказівкам і умовам цього Тендеру, несуть Учасники тендеру.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ІТТ вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на Учасників тендеру.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1- Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. Eligibility Requirements

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Goods or Services in the Country of Performance.
- b. No Goods or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by the United Kingdom or the United States Government.
- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation,

2. Процедура подання Тендерних пропозицій

Учасники тендеру подають пропозиції в електронній формі до кінцевого терміну подання пропозицій та на електронну пошту, зазначені в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Технічна та Комерційна пропозиції подаються окремо, при цьому Технічна пропозиція не повинна містити жодних посилань на цінову інформацію.

Подані в електронній формі тендерні пропозиції повинні містити не більше ніж по 3 вкладення (до 5 МБ) на електронний лист, в читабельному форматі, сумісному з MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF) під Microsoft XP. Подавати заархівовані файли не дозволяється. Сторінки, що мають бути підписані від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вкладенні до електронного листа.

Розмір шрифту тендерних пропозицій повинен бути не менше ніж Arial 10.

3. Прийнятність учасників

- a. Учасник тендеру повинен бути організацією, зареєстрованою чи законно заснованою за законами країни, в якій вона здійснює свою діяльність, і мати належні ліцензії чи бути зареєстрованим для постачання Товарів або надання Послуг у Країні виконання угоди.
- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, поставлені чи надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників, що використовується Великою Британією чи Сполученими Штатами Америки.
- c. Не допускаються жодні товари виробництва компаній Huawei Technology Company, ZTE Corporation,

Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.
- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) shall pay for the cost of goods / services exclusive of VAT.

Goods or Services will be procured under this ITT with funds provided by a technical assistance Project and comply with the goods/service category specified in the Project procurement plan. Chemonics is implementing the Project in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 and Political, Free Trade and Strategic Partnership Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine entered into force on 31 December 2020 (the "Strategic Partnership Agreement"). In accordance with article 397 of the Strategic Partnership Agreement, any technical assistance and humanitarian aid provided and financed by the Government of the UK is exempted from the payment of all duties, fees, levies or any costs whatsoever, including VAT. No taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall

Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Зверніть увагу, що в разі включення до тендерних пропозицій товарів цих компаній, вони вважатимуться такими, що не відповідають технічним вимогам, і будуть виключені з тендеру.

- d. Учасник повинен надати декларації та гарантії, зазначені в додатку 1, та пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.
- e. Договір, за яким фінансується ця закупівля, не передбачає фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит або інших зборів, установлених будь-якими чинними законами Країни-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита чи збори Країни-партнера не сплачуватимуться за договорами про закупівлю, укладеними в результаті цього Тендеру. Тому Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2) оплачує вартість товарів / послуг без ПДВ.

Товари або Послуги за цим ІТТ закуповуються за рахунок коштів, наданих Проектом технічної допомоги, та відповідають категорії товарів/послуг, зазначеній у плані закупівель Проекту. Кімонікс реалізує Проект в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії про технічну допомогу від 10 лютого 1993 року та Угоди про політичне, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії і Україною, яка набрала чинності 31 грудня 2020 року («Угода про стратегічне партнерство»). Відповідно до статті 397 Угоди про стратегічне партнерство, будь-яка технічна та гуманітарна допомога, що надається та фінансується Урядом Великої Британії, звільняється від сплати всіх мит, зборів, платежів або будь-яких витрат, включаючи ПДВ. У рамках цього ІТТ Кімонікс не будуть сплачуватися

be paid by Chemonics under this ITT in Ukraine.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph two of this Clause above and/or any legislative requirements of the Vendor's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit Vendor's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine except for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

In accordance with the Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the Project shall provide the Vendor with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Vendor shall issue an invoice for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth hereunder and marked "Without VAT". The invoice shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Vendor shall submit the tax returns to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення в Україні.

Водночас, положення другого абзацу цього пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається п. 197.11 Статті 197 Податкового Кодексу України.

Відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., Проект повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію Плану закупівлі або витяг із Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Постачальник виставляє рахунки за товари (роботи, послуги), виконані відповідно до процедури, викладеної в цьому ІТТ з поміткою «Без ПДВ». У рахунку вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного договору). Постачальник має подавати податкову декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

<p>4. Evaluation and Award:</p> <p>Chemonics reserves the right to issue one or more contracts as a result of this ITT depending on the responses from the vendors.</p> <p>One or more Vendor Framework Agreements (VFA) will be awarded to the Tenderer whose proposal is found to be responsive to the requirements of this document based on a trade-off evaluation. Commercial criteria will not be used in the evaluation of proposals.</p> <p>Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.</p> <p>In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria:</p>	<p>4. Оцінка пропозицій і присудження угоди</p> <p>В залежності від відповідей постачальників Кімонікс залишає за собою право укласти одну чи декілька угод за результатами цього тендеру.</p> <p>Буде присуджена одна або декілька Рамкових угод Учаснику тендеру, чия пропозиція буде визнана такою, що відповідає вимогам цього документа, базуючись на методі компромісної оцінки (trade-off). Комерційні критерії не будуть використовуватися при оцінці пропозицій.</p> <p>Зверніть увагу, що в разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ІТТ пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає його вимогам, і тому виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.</p> <p>Під час оцінки пропозицій «Кімонікс» використовуватиме наступні критерії:</p>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="204 1024 630 1087">TECHNICAL EVALUATION CRITERIA</th> <th data-bbox="630 1024 797 1087">Maximum score</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="204 1087 630 1608">The emergency transportation provider shall offer safe transportation services for project staff members, their dependents, and pets (if applicable) within Ukraine and to/from Ukraine to neighbouring countries (Poland, Slovakia, Romania, and Moldova). Route selection will be contingent upon the prevailing security situation or trafficability limitations. The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.</td> <td data-bbox="630 1087 797 1608">20</td> </tr> </tbody> </table>	TECHNICAL EVALUATION CRITERIA	Maximum score	The emergency transportation provider shall offer safe transportation services for project staff members, their dependents, and pets (if applicable) within Ukraine and to/from Ukraine to neighbouring countries (Poland, Slovakia, Romania, and Moldova). Route selection will be contingent upon the prevailing security situation or trafficability limitations. The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.	20	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="813 1024 1252 1087">ТЕХНІЧНІ КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ</th> <th data-bbox="1252 1024 1419 1087">Максимальний бал</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="813 1087 1252 1608">Постачальник послуг з екстреного транспортування повинен запропонувати безпечні транспортні послуги для співробітників проекту, їхніх утриманців та домашніх тварин (якщо такі є) в межах України, а також до/з України до сусідніх країн (Польщі, Словаччини, Румунії та Молдови). Вибір маршруту буде залежати від поточної ситуації з безпекою або обмежень дорожнього руху. Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб.</td> <td data-bbox="1252 1087 1419 1608">20</td> </tr> </tbody> </table>	ТЕХНІЧНІ КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ	Максимальний бал	Постачальник послуг з екстреного транспортування повинен запропонувати безпечні транспортні послуги для співробітників проекту, їхніх утриманців та домашніх тварин (якщо такі є) в межах України, а також до/з України до сусідніх країн (Польщі, Словаччини, Румунії та Молдови). Вибір маршруту буде залежати від поточної ситуації з безпекою або обмежень дорожнього руху. Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб.	20
TECHNICAL EVALUATION CRITERIA	Maximum score								
The emergency transportation provider shall offer safe transportation services for project staff members, their dependents, and pets (if applicable) within Ukraine and to/from Ukraine to neighbouring countries (Poland, Slovakia, Romania, and Moldova). Route selection will be contingent upon the prevailing security situation or trafficability limitations. The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.	20								
ТЕХНІЧНІ КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ	Максимальний бал								
Постачальник послуг з екстреного транспортування повинен запропонувати безпечні транспортні послуги для співробітників проекту, їхніх утриманців та домашніх тварин (якщо такі є) в межах України, а також до/з України до сусідніх країн (Польщі, Словаччини, Румунії та Молдови). Вибір маршруту буде залежати від поточної ситуації з безпекою або обмежень дорожнього руху. Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб.	20								

<p>Safety and Security: All drivers must possess the relevant driving licenses (advanced driver training in knowledge of emergency procedures are preferred) and demonstrate a comprehensive understanding of the vehicles they operate. Drivers must be eligible to drive in Poland, Romania, Slovakia, and Moldova as well. Strict adherence to traffic regulations is imperative. Vehicles used for transportation must meet safety standards and be equipped with necessary safety features.</p>	20	<p>Безпека та охорона: Всі водії повинні мати відповідні водійські посвідчення, бажано пройти поглиблене навчання щодо дій у надзвичайних ситуаціях та продемонструвати всебічне розуміння транспортних засобів, Водії повинні мати право керувати транспортними засобами в Польщі, Румунії, Словаччині та Молдові. Якими вони керують. Суворе дотримання правил дорожнього руху є обов'язковим. Транспортні засоби, що використовуються для перевезень, повинні відповідати стандартам безпеки і бути обладнані необхідними засобами захисту.</p>	20
<p>Capacity and Resources: The provider should have sufficient resources, including vehicles, personnel, and equipment, to accommodate the number of staff and their belongings to be evacuated. Each bus must have at least 2 drivers with legal grounds and permission to travel from Ukraine abroad.</p>	20	<p>Потенціал та ресурси: Провайдер повинен мати достатні ресурси, включаючи транспортні засоби, персонал та обладнання, щоб розмістити достатню кількість персоналу та їхніх речей, що підлягають евакуації. У кожному автобусі має бути як мінімум 2 водії, що мають законні підстави та дозвіл на виїзд з України за кордон.</p>	20
<p>Communication and Coordination: The provider must have reliable communication and vehicle tracking system to maintain contact with the project designated personnel throughout the relocation/evacuation process. Coordination with local authorities, if necessary, should be part of the provider's responsibilities. This may include coordination of all vehicles in transit, designating safe havens/stopping points during the transit, border crossing coordination and procedures, and ensuring vehicle compliance with local regulations.</p>	20	<p>Зв'язок та координація: Провайдер повинен мати надійну систему зв'язку та відстеження транспортного засобу для підтримання контакту з персоналом, призначеним проектом, протягом усього процесу переїзду/евакуації. Координація з місцевими органами влади, за необхідності, має бути частиною обов'язків провайдера. Це може включати координацію всіх транспортних засобів під час транзиту, визначення безпечних місць/пунктів зупинки під час транзиту, координація процедури перетину кордону та забезпечення відповідності транспортних засобів місцевим правилам.</p>	20

<p>Route Planning: The provider, in conjunction with the project's designated personnel (to include the Ukraine Security Team (UST)), is responsible for planning and executing the safest and most efficient evacuation routes, taking into consideration the ongoing conflict and potential hazards. Any changes made during the evacuation, such as adjustments to routes, locations, vehicles, drivers, etc., must be coordinated with the project's designated personnel.</p>	20	<p>Планування маршрутів: Постачальник послуг разом із призначеним персоналом проекту (включаючи команду з безпеки) несе відповідальність за планування та виконання найбезпечніших і найефективніших маршрутів евакуації, беручи до уваги конфлікт, що триває, та потенційні небезпеки. Будь-які зміни, внесені під час евакуації, такі як коригування маршрутів, місць, транспортних засобів, водіїв тощо, повинні бути узгоджені з призначеним персоналом проекту.</p>	20
<p>Vehicle breakdown and other disruptions Contingency plans for unforeseen events or disruptions during the evacuation, such as vehicle breakdowns, fuel shortages, and lack of maintenance should be part of the provider's operational strategy, and appropriate mitigating measures should be provided, e.g., roadside recovery/repairs, replacement vehicles, preventative maintenance, spare wheels, toolkits and emergency signs in accordance with Ukrainian traffic regulations.</p>	20	<p>Поломка транспортного засобу та інші збої в роботі Плани дій на випадок непередбачуваних подій або збоїв під час евакуації, таких як поломка транспортного засобу, нестача пального та відсутність технічного обслуговування, повинні бути частиною операційної стратегії постачальника послуг, так само як і відповідні заходи щодо пом'якшення наслідків, наприклад, відновлення/ремонт на узбіччі, заміна транспортних засобів, профілактичне обслуговування, запасні колеса, набори інструментів та аварійні знаки відповідно до правил дорожнього руху в Україні</p>	20
<p>Insurance and Liability: The provider should have appropriate insurance coverage, to include international insurance (green card), and should clearly define the extent of liability in case of accidents or incidents during evacuation.</p>	20	<p>Страховання та відповідальність: Провайдер повинен мати відповідне страхове покриття (включаючи міжнародне страхування (зелена карта) та чітко визначити обсяг відповідальності на випадок нещасних випадків або інцидентів під час евакуації.</p>	20
<p>Responsiveness and Availability: The provider must be contactable 24/7 and responsive to an evacuation request (except during curfew hours) and respond</p>	20	<p>Оперативність та доступність: Провайдер повинен бути доступним для зв'язку 24/7 (за винятком комендантської години) та оперативно реагувати</p>	20

<p>promptly to evacuation requests. Given the dynamic security situation, requests might be submitted within different time frames: 72 hours and more 48 hours 24 hours 8 hours</p> <p>The vendor should provide quotations and approximate pricing options according to the indicated time frames. (as of the date of submission of the proposal)</p> <p><i>If it is not possible to fix prices, the Vendor must indicate how and depending on what the price can be changed.</i></p>		<p>на запити на евакуацію. Враховуючи динамічну ситуацію з безпекою, запити можуть надходити в різні часові рамки: 72 години і більше 48 годин 24 години 8 годин</p> <p>Постачальник повинен надати комерційні пропозиції та орієнтовні варіанти цін відповідно до зазначених часових рамок. (на дату подання пропозиції).</p> <p><i>У разі неможливості фіксації цін, Постачальник обов'язково має вказати яким чином та залежно від чого ціна може бути змінена.</i></p>	
<p>Total Technical score:</p>	<p>160</p>	<p>Загальна технічна оцінка:</p>	<p>160</p>
<p><u>5. Tender details</u></p> <p>The following is the information required to be considered a responsive tender:</p> <p><i>5.1 Cover letter:</i> All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's/Subcontractor declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.</p> <p><i>5.2 Technical Proposal</i></p> <p>Volume 3 contains the technical specifications for this ITT. Tenderers are requested to provide per-unit quotations containing the information in Volume 3 on official company letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, Tenderers may complete Volume 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.</p>		<p><u>5. Детальна інформація про подання тендерних пропозицій</u></p> <p>Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію.</p> <p><i>5.1. Супровідний лист.</i> Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, підготовлений за шаблоном у додатку 1. У супровідному листі має бути декларація Постачальника та вся документація, необхідна Кімонікс для проведення процедури належної перевірки. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури належної перевірки.</p> <p><i>5.2. Технічна пропозиція</i></p> <p>У розділі 3 містяться технічні специфікації для цього Тендеру. Учасникам тендеру необхідно надати цінові пропозиції за одиницю, що містять інформацію, викладену в розділі 3, на офіційному фірмовому бланку компанії або в офіційному форматі цінової пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити розділ 3 та</p>	

<p>Tenderers shall submit a price quotation for the unit price specified in Volume 3 and submit the completed file in PDF (signed and stamped) and WORD format</p> <p><i>5.2.1. Confirmation of the technical evaluation criteria</i> Tenderers should provide confirmation of technical requirements by completing the data and information in Table 2. TECHNICAL REQUIREMENTS THAT THE SELECTED OFFEROR MUST POSSESS (Volume 3. Terms of Reference). Information and confirmation must be provided and explained for each item.</p> <p><i>5.3 Commercial Proposal</i></p> <p>The commercial proposal is used to determine which proposals represent value for money and serves as a basis of negotiation before award of an agreement. It should include the quoted prices of the items requested in Volume 3 and any delivery, transport, installation, or other rates/fees, which will each be evaluated for reasonableness.</p> <p>The rates specified in the Agreement to be awarded will be all-inclusive rates. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget. The tender must include the per-unit pricing on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. All prices quoted must include all applicable local taxes and duties.</p> <p><i>5.3.1 Price:</i> The tender must include the per-unit pricing on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1. Tenderers are requested to provide quotations on official letterhead or quotation format; in the event this is not possible, Tenderers may complete the table in Section 3. All prices quoted must include all applicable local taxes and duties.</p>	<p>надати «Кімонікс» підписану/завірену печаткою версію.</p> <p>Учасники тендеру повинні надати пропозицію ціни за одиницю зазначеною в Розділі 3, та надіслати заповнений файл у форматі PDF (з підписом та печаткою) та у форматі WORD.</p> <p><i>5.2.1. Підтвердження критеріїв технічної оцінки</i> Учасники повинні надати підтвердження технічним вимогам шляхом заповнення даних та інформації у Таблиці 2. ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ, ЯКИМ ПОВИНЕН ВІДПОВІДАТИ ВИБРАНИЙ УЧАСНИК (Розділ 3. Технічне завдання). Інформація та підтвердження повинні бути надати та роз'ясненні по кожному пункту.</p> <p><i>5.3. Комерційна пропозиція</i></p> <p>Комерційна пропозиція використовується для визначення того, які пропозиції представляють оптимальне співвідношення ціни та якості, і слугує основою для переговорів перед укладенням договору. Вона повинна включати ціни на товари, зазначені в розділі 3, а також усі ставки/плату за доставку, транспортування, монтаж та інші послуги, які будуть оцінюватися на предмет їхньої обґрунтованості.</p> <p>Ставки, зазначені в Угоді, що присуджується, будуть повними ставками, що включають усе необхідне. Після присудження Угоди не може бути додано жодного прибутку, податків або додаткових витрат, тому ці витрати повинні бути включені до бюджету пропозиції. Ціна Тендерної пропозиції повинна бути фіксованою та загальною, тобто охоплювати вартість доставки та всі інші витрати. Усі запропоновані ціни повинні охоплювати всі застосовні місцеві податки та збори.</p> <p><i>5.3.1 Ціна:</i> Ціна Тендерної пропозиції повинна бути фіксованою та загальною, тобто охоплювати вартість доставки та всі інші витрати. Ціни повинні бути представлені у валюті, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю». Учасники тендеру повинні надавати пропозиції на офіційному бланку або у форматі цінової пропозиції; якщо це неможливо, Учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3. Усі запропоновані ціни</p>
---	--

<p>All items, services, etc. must be clearly labelled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1.</p> <p>Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost.</p> <p>Under no circumstances may cost information be included in the confirmation of the technical evaluation criteria.</p> <p>5.4. Additional requirements: Provide a full package of documents on the company's registration (Extract from the USREOU, Charter, Certificate of registration of a taxpayer, Certificate of state registration of a legal entity, Extract from the register of taxpayers, Bank details, etc.)</p> <p>5.5. Delay Penalties, Conditions: If the selected Vendor fails to meet the delivery due date it specifies in its proposal and is in the fully executed purchase order, a penalty shall be assessed to the Vendor and Chemonics will reduce payment by (1% to 5%) each business day, Monday through Friday, of the total amount that is delayed unless the delay falls within the criteria of excusable delays, when non-performance is caused by an occurrence beyond the reasonable control of the Vendor and without its fault or negligence such as, acts of God or the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions. Vendors must propose reasonable and accurate delivery timelines.</p> <p>The withholding of a penalty does not entail changing the price of goods/services.</p> <p>In case of violation of delivery terms for more than 15 calendar days, Chemonics has the right to</p>	<p>повинні охоплювати всі застосовні місцеві податки та збори.</p> <p>Усі товари, послуги тощо повинні бути чітко позначені та включені в загальну запропоновану ціну. Усі цінові дані подаються в валюті, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю».</p> <p>Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо у оціночній комісії будуть застереження щодо розумності, реалістичності чи повноти цінової пропозиції Учасника.</p> <p>За жодних обставин не дозволяється включати цінову інформацію в підтвердження критеріїв технічної оцінки.</p> <p>5.4. Додаткові вимоги: Надати повний пакет документів про реєстрацію компанії (Витяг з ЄДРПОУ, Статут, Свідоцтво про реєстрацію платника податків, Свідоцтво про державну реєстрацію юр. особи, Витяг з реєстру платників податків, банківські реквізити та інші).</p> <p>5.5. Штрафи за затримку, умови. Якщо обраний Постачальник не поставити товари / не надасть послуги в терміни, зазначені в пропозиції та в повністю оформленому договорі про закупівлю, Постачальнику нараховується штраф, а компанія «Кімонікс» зменшить суму оплати на 1% - 5% від загальної вартості затриманих товарів / послуг за кожен робочий день (із понеділка по п'ятницю) за винятком випадків, у яких така затримка відповідає критеріям виправданої затримки, коли невиконання зобов'язань спричинене обставинами, незалежними, в розумній мірі, від Постачальника, що сталися без його вини чи недбалості, такими як стихійні лиха чи дії ворога суспільства, дії уряду в якості суверенного суб'єкта чи сторони договору, пожежі, повені, епідемії, карантинні обмеження. Постачальники повинні запропонувати розумно необхідні, точні строки поставки товарів / надання послуг.</p> <p>Утримання суми штрафу не означає зміну вартості товарів / послуг.</p> <p>У разі порушення термінів поставки товарів / надання послуг більш ніж на 15 календарних днів</p>
--	---

<p>refuse further acceptance and payment for the goods/services, as well as to demand a refund of the amounts previously paid for the goods/services, which the Vendor is obliged to return within three banking days from the date of receipt of notice by Chemonics, which is considered to be received by the Vendor after three working days from the date of its sending by Chemonics to the Vendor's e-mail address specified in Contract.</p>	<p>Кімонікс має право відмовитися від подальшого прийняття таких товарів / послуг та оплати за них, а також вимагати повернення раніше сплачених за такі товари / послуги коштів, які Постачальник зобов'язаний повернути протягом трьох банківських днів з дати отримання від Кімонікс повідомлення, що вважається отриманим Постачальником після закінчення трьох робочих днів з дати його відправлення компанією «Кімонікс» на електронну адресу Постачальника, вказану в Угоді.</p>
--	---

Volume 3. Terms of Reference

1. BACKGROUND AND SCOPE OF WORK

The purpose of this ITT is to engage the company to provide emergency transportation services to Chemonics PFRU-2.

The offered rates must remain fixed throughout the term of the agreement. **We understand that prices are very difficult to predict for the long term, especially in emergencies. The Offeror may propose a mechanism for proportional price regulation according to the market and the offer.*

Chemonics will pay for the service provider's services based on invoice and act of completed works within 30 calendar days of submission, approval and signing of the above documents by the parties.

The technical requirements for the goods/services are provided in Annex "Volume 3". Tenderers shall submit their proposals in the form of completed Volume 3 and submit it with a signature/stamp to Chemonics in PDF format **as well as in WORD format.**

2. TECHNICAL REQUIREMENTS THAT THE SELECTED OFFEROR MUST POSSESS:

No/ №	Service Requested/ Послуга, що вимагається	Service Offered/ Послуга, що пропонується
1	<p>The emergency transportation provider shall offer safe transportation services for project staff members, their dependents, and pets (if applicable) within Ukraine and to/from Ukraine to neighbouring countries (Poland, Slovakia, Romania, and Moldova). Route selection will be contingent upon the prevailing security situation or trafficability limitations. The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.</p> <ul style="list-style-type: none">• The vendor should provide a cost breakdown for in-country and international services. (as of the date of submission of the proposal). If it is not possible to fix prices, the Vendor must indicate how and depending on what the price can be changed.• The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column «Service offered»• Pricing should be based on the size of the vehicle provided: e.g., full use of 1 x 40-seater coach or per person irrespective of the size/quantity of the vehicles provided.	

ITT No. P2-2025-AAR-072

CGUK ID #: 00058

VERSION: 3

LAST UPDATED: 24 OCTOBER 2024

Розділ 3. Технічне завдання

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ТА ОБСЯГ І ЗМІСТ РОБІТ

Метою цього Запрошення на участь у тендері є залучення компанії для надання послуг з екстреного транспортування Кімонікс ФПСУ-2.

Запропоновані тарифи повинні залишатися фіксованими протягом усього терміну дії договору. **Ми розуміємо, що ціни дуже важко передбачити на довгострокову перспективу, особливо в надзвичайних ситуаціях. Оферент може запропонувати механізм пропорційного регулювання цін відповідно до ринку та пропозиції.*

Кімонікс оплачуватиме послуги постачальника послуг на основі рахунку та акту наданих послуг протягом 30 календарних днів з моменту подання, погодження та підписання сторонами вищезазначених документів.

У Додатку "Volume 3" наведені технічні вимоги до товарів/послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції у вигляді заповненого Розділу 3 та подати його з підписом/печаткою до Кімонікс у форматі PDF, **а також у WORD форматі.**

2. ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ, ЯКИМ ПОВИНЕН ВІДПОВІДАТИ ВИБРАНИЙ УЧАСНИК:

	<p>Постачальник послуг з екстреного транспортування повинен запропонувати безпечні транспортні послуги для співробітників проекту, їхніх утриманців та домашніх тварин (якщо такі є) в межах України, а також до/з України до сусідніх країн (Польщі, Словаччини, Румунії та Молдови). Вибір маршруту буде залежати від поточної ситуації з безпекою або обмежень дорожнього руху. Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Постачальник повинен надати розбивку витрат на внутрішні та міжнародні послуги. (на дату подання пропозиції). У разі неможливості фіксації цін, Постачальник обов'язково має вказати яким чином та залежно від чого ціна може бути змінена. • Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, що пропонується» • Ціноутворення повинно базуватися на розмірі наданого транспортного засобу: наприклад, повне використання одного 40-місного автобуса або за одну особу незалежно від розміру/кількості наданих транспортних засобів. 	
2	<p>Safety and Security: All drivers must possess the relevant driving licenses (advanced driver training in knowledge of emergency procedures are preferred) and demonstrate a comprehensive understanding of the vehicles they operate. Drivers must be eligible to drive in Poland, Romania, Slovakia, and Moldova as well. Strict adherence to traffic regulations is imperative. Vehicles used for transportation must meet safety standards and be equipped with necessary safety features.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column and including details on vehicle safety and driver training/licenses «Service offered» 	
	<p>Безпека та охорона: Всі водії повинні мати відповідні водійські посвідчення, бажано пройти поглиблене навчання щодо дій у надзвичайних ситуаціях та продемонструвати всебічне розуміння транспортних засобів, Водії повинні мати право керувати транспортними засобами в Польщі, Румунії, Словаччині та Молдові. якими вони керують. Суворе дотримання правил дорожнього руху є обов'язковим. Транспортні засоби, що використовуються для перевезень, повинні відповідати стандартам безпеки і бути обладнані необхідними засобами захисту.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, і включення інформації про безпеку транспортних засобів та підготовку 	

	водії/посвідчення водія, що пропонується»	
3	<p>Capacity and Resources: The provider should have sufficient resources, including vehicles, personnel, and equipment, to accommodate the number of staff and their belongings to be evacuated. Each bus must have at least 2 drivers with legal grounds and permission to travel from Ukraine abroad.</p> <ul style="list-style-type: none"> The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column «Service offered» 	
	<p>Потенціал та ресурси: Провайдер повинен мати достатні ресурси, включаючи транспортні засоби, персонал та обладнання, щоб розмістити достатню кількість персоналу та їхніх речей, що підлягають евакуації. У кожному автобусі має бути як мінімум 2 водії, що мають законні підстави та дозвіл на виїзд з України за кордон.</p> <ul style="list-style-type: none"> Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, що пропонується» 	
4	<p>Communication and Coordination: The provider must have reliable communication and vehicle tracking system to maintain contact with the project designated personnel throughout the relocation/evacuation process. Coordination with local authorities, if necessary, should be part of the provider's responsibilities. This may include coordination of all vehicles in transit, designating safe havens/stopping points during the transit, border crossing coordination and procedures, and ensuring vehicle compliance with local regulations.</p> <ul style="list-style-type: none"> The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column «Service offered» 	
	<p>Зв'язок та координація: Провайдер повинен мати надійну систему зв'язку та відстеження транспортного засобу для підтримання контакту з персоналом, призначеним проектом, протягом усього процесу переїзду/евакуації. Координація з місцевими органами влади, за необхідності, має бути частиною обов'язків провайдера. Це може включати координацію всіх транспортних засобів під час транзиту, визначення безпечних місць/пунктів зупинки під час транзиту, координація процедури перетину кордону та забезпечення відповідності транспортних засобів місцевим правилам.</p> <ul style="list-style-type: none"> Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, що пропонується» 	
5	<p>Route Planning: The provider, in conjunction with the project's designated personnel (to include the Ukraine Security Team (UST)), is responsible for planning and executing</p>	

	<p>the safest and most efficient evacuation routes, taking into consideration the ongoing conflict and potential hazards. Any changes made during the evacuation, such as adjustments to routes, locations, vehicles, drivers, etc., must be coordinated with the project's designated personnel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column «Service offered» 	
	<p>Планування маршрутів: Постачальник послуг разом із призначеним персоналом проекту (включаючи команду з безпеки) несе відповідальність за планування та виконання найбезпечніших і найефективніших маршрутів евакуації, беручи до уваги конфлікт, що триває, та потенційні небезпеки. Будь-які зміни, внесені під час евакуації, такі як коригування маршрутів, місць, транспортних засобів, водіїв тощо, повинні бути узгоджені з призначеним персоналом проекту.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, що пропонується» 	
6	<p>Vehicle breakdown and other disruptions Contingency plans for unforeseen events or disruptions during the evacuation, such as vehicle breakdowns, fuel shortages, and lack of maintenance should be part of the provider's operational strategy, and appropriate mitigating measures should be provided, e.g., roadside recovery/repairs, replacement vehicles, preventative maintenance, spare wheels, toolkits and emergency signs in accordance with Ukrainian traffic regulations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column «Service offered» 	
	<p>Поломка транспортного засобу та інші збої в роботі Плани дій на випадок непередбачуваних подій або збоїв під час евакуації, таких як поломка транспортного засобу, нестача пального та відсутність технічного обслуговування, повинні бути частиною операційної стратегії постачальника послуг, так само як і відповідні заходи щодо пом'якшення наслідків, наприклад, відновлення/ремонт на узбіччі, заміна транспортних засобів, профілактичне обслуговування, запасні колеса, набори інструментів та аварійні знаки відповідно до правил дорожнього руху в Україні</p> <ul style="list-style-type: none"> • Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, що пропонується» 	
7	<p>Insurance and Liability: The provider should have appropriate insurance coverage, to include international insurance (green card), and should clearly define the extent of liability in case of accidents or incidents during evacuation.</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column «Service offered» 	
	<p>Страховання та відповідальність: Провайдер повинен мати відповідне страхове покриття (включаючи міжнародне страхування (зелена карта) та чітко визначити обсяг відповідальності на випадок нещасних випадків або інцидентів під час евакуації.</p> <ul style="list-style-type: none"> Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, що пропонується» 	
8	<p>Responsiveness and Availability: The provider must be contactable 24/7 and responsive to an evacuation request (except during curfew hours) and respond promptly to evacuation requests. Given the dynamic security situation, requests might be submitted within different time frames: 72 hours and more 48 hours 24 hours 8 hours</p> <ul style="list-style-type: none"> The vendor should provide quotations and approximate pricing options according to the indicated time frames. (as of the date of submission of the proposal). If it is not possible to fix prices, the Vendor must indicate how and depending on what the price can be changed. The vendor should confirm compliance with this clause by filling in the column «Service offered» 	
	<p>Оперативність та доступність: Провайдер повинен бути доступним для зв'язку 24/7 (за винятком комендантської години) та оперативно реагувати на запити на евакуацію. Враховуючи динамічну ситуацію з безпекою, запити можуть надходити в різні часові рамки: 72 години і більше 48 годин 24 години 8 годин</p> <ul style="list-style-type: none"> Постачальник повинен надати комерційні пропозиції та орієнтовні варіанти цін відповідно до зазначених часових рамок. (на дату подання пропозиції). У разі неможливості фіксації цін, Постачальник обов'язково має вказати яким чином та залежно від чого ціна може бути змінена. Постачальник повинен підтвердити відповідність даному пункту шляхом заповнення колонки «Послуга, що пропонується» 	

3. PRICING

Chemonics will make each payment in accordance to and as described in the table below, after Vendor's completion and Chemonics acceptance of the corresponding deliverable.

The table below contains the list of services under ITT. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.

Line Item	Description and Scope	Services Offered	Total Price
1	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Kyiv-Staryi Sambir		
2	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Kyiv - Warsaw		
3	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Kyiv - Chisinau		
4	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Kyiv-Bucharest		
5	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Kyiv - Bratislava		
6	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Staryi Sambir - Warsaw		

3. ЦІНА

Кожен платіж Кімонікс здійснюватиме згідно з таблицею нижче, після надання Постачальником і приймання компанією Кімонікс відповідного результату роботи.

У таблиці нижче наведено перелік послуг за Запрошенням на участь у тендері. Учасникам пропозиції пропонується надати пропозиції, що містять наведену нижче інформацію, на офіційному бланку або в офіційному форматі пропозиції. Якщо це неможливо, учасники можуть заповнити цей Розділ 3 і надіслати версію з підписом/штампом до Кімонікс.

Позиція	Опис і сфера застосування	Пропоновані послуги	Загальна сума
1	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Київ Старий Самбір		
2	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Київ- Варшава		
3	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Київ- Кишинів		
4	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Київ- Бухарест		
5	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Київ- Братислава		
6	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Старий Самбір - Варшава		

7	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Staryi Sambir - Chisinau			7	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Старий Самбір - Кишинів		
8	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Staryi Sambir - Bucharest			8	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Старий Самбір - Бухарест		
9	Provision of emergency transportation services (The approximate staff count for evacuation is 80–300 persons.) Route: Staryi Sambir - Bratislava			9	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування (Орієнтовна кількість персоналу для евакуації - 80-300 осіб) Напрямок: Старий Самбір - Братислава		
10	Provision of emergency transportation services Other directions at the request of Chemonics, or options offered by the Vendor			10	Надання послуг екстреного транспортного обслуговування Інші напрямки за запитом Кімонікс, або опції пропонувані Постачальником		

The time of processing the request and providing services after receiving the order _____.

Chemonics will pay invoices within thirty (30) calendar days after both a) Chemonics' approval of the Commodities or acceptance of Services, and b) Chemonics' receipt of a valid invoice.

ELIGIBILITY:

By submitting an offer in response to this ITT, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the FCDO. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by FCDO.

DUTY OF CARE

The Vendor/Subcontractor will be responsible for their own safety and well-being and Third Parties affected by the Vendor/Subcontractor's activities under any resulting Agreement, including appropriate security arrangements. The Vendor/Subcontractor will also be responsible for providing suitable security arrangements for their domestic and business property.

Suggested payment terms (recommended - deferred payment in 30 calendar days): (indicate YES or TERMS)

Час обробки запиту та надання послуг після отримання запиту _____.

Кімонікс оплачуватиме рахунки не пізніше, ніж через тридцять (30) календарних днів від дати: а) схвалення компанією Кімонікс Товарів або приймання Послуг, і b) отримання компанією Кімонікс дійсного рахунка Постачальника.

ПРИЙНЯТНІСТЬ

Подаючи пропозицію у відповідь на це Запрошення на участь у Тендері, учасник засвідчує, що FCDO не позбавив його та його головних посадових осіб, не відсторонив їх від участі або іншим чином не вважає такими, що мають право на отримання нагороди. Кімонікс не укладатиме контракт із будь-якою фірмою, яку FCDO відхилила, призупинила або вважає невідповідною.

ОБОВ'ЯЗОК НАЛЕЖНОЇ ТУРБОТИ

Постачальник несе відповідальність за власну безпеку та благополуччя, а також за Третіх осіб, на яких впливають реалізовані Постачальником проектні заходи за відповідною укладеною Угодою, у тому числі за забезпечення відповідних заходів безпеки. Постачальник також несе відповідальність за забезпечення належних заходів безпеки щодо свого особистого та комерційного майна.

Пропоновані умови оплати (рекомендується - вказати ТАК або УМОВИ) - (вказати ТАК або УМОВИ)

відтермінування в 30 к.д.):

<p>The prices quoted above remain fixed for the next twelve (12) months:</p>		<p>(indicate YES or NO) <u>If it is not possible to fix prices, the Vendor must indicate how and depending on what the price can be changed.</u></p>	<p>Наведені вище ціни залишаються фіксованими протягом наступних дванадцяти (12) місяців:</p>		<p>(вказати ТАК або НІ) <u>У разі неможливості фіксації цін, Постачальник обов'язково має вказати яким чином та залежно від чого ціна може бути змінена.</u></p>													
<p>The cost of services includes absolutely all expenses that may be incurred by the Vendor in connection with their provision. No additional charges will be added to the price quoted in the table above.</p>		<p>(indicate YES or NO)</p>	<p>Вартість послуг включає абсолютно всі витрати, що можуть бути понесені Постачальником у зв'язку з їх наданням. Жодні додаткові витрати не будуть додані до ціни, що запропонована у таблиці вище.</p>		<p>(вказати ТАК або НІ)</p>													
<table border="1"> <tr><td>Name of company:</td></tr> <tr><td>Full name of the authorized person:</td></tr> <tr><td>Date:</td></tr> <tr><td>Contact person of the company:</td></tr> <tr><td>Mobile</td></tr> <tr><td>E-mail:</td></tr> <tr><td>Signature of the company representative and Stamp:</td></tr> </table>	Name of company:	Full name of the authorized person:	Date:	Contact person of the company:	Mobile	E-mail:	Signature of the company representative and Stamp:	<table border="1"> <tr><td>Назва компанії:</td></tr> <tr><td>П.І.П. уповноваженої особи:</td></tr> <tr><td>Дата:</td></tr> <tr><td>Контактна особа підприємства:</td></tr> <tr><td>Мобільний:</td></tr> <tr><td>E-mail:</td></tr> <tr><td>Підпис представника підприємства та Печатка:</td></tr> </table>				Назва компанії:	П.І.П. уповноваженої особи:	Дата:	Контактна особа підприємства:	Мобільний:	E-mail:	Підпис представника підприємства та Печатка:
Name of company:																		
Full name of the authorized person:																		
Date:																		
Contact person of the company:																		
Mobile																		
E-mail:																		
Signature of the company representative and Stamp:																		
Назва компанії:																		
П.І.П. уповноваженої особи:																		
Дата:																		
Контактна особа підприємства:																		
Мобільний:																		
E-mail:																		
Підпис представника підприємства та Печатка:																		

Volume 4. Selection Questionnaire (Due Diligence Questionnaire)

Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) referred to as “Project”

Due Diligence Questionnaire (Project Stage)

This Due Diligence Questionnaire (DDQ) is a self-declaration, made by you (the prospective or current Subcontractor), that you do not meet any of the grounds for exclusion¹. If there are grounds for exclusion, there is an opportunity to explain the background and any measures you have taken or will take to rectify the exclusion.

A completed declaration of Part 1 and Part 2 provides a formal statement that the organisation making the declaration has not breached any of the exclusion grounds. Part 3 includes due diligence criteria required to assess minimum partner capacity, in line with Chemonics' and FCDO requirements. We require all partners to meet the requirements set forth below and to provide a fully completed form. Please fill out the form honestly; Chemonics will work in good faith with partners to plan for remediation of requirements not fully met, where possible.

If you materially misrepresent any factual information on the Due Diligence Questionnaire, and so induce Chemonics to enter into a subcontract, you may be excluded

Розділ 4. Анкета (для проведення належної перевірки)

Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2), надалі – «Проект»

Анкета для проведення належної перевірки (стадія проєкту)

Анкета для проведення належної перевірки — це декларація, яку заповнює потенційний або поточний Субпідрядник, про те, що він не відповідає жодній із підстав для виключення із закупівельних процедур². У разі наявності підстав для виключення із закупівельних процедур — це можливість пояснити ситуацію та описати всі заходи, яких було вжито чи планується вжити для усунення цих підстав.

Декларації, заповнені в частині 1 і частині 2, є офіційною заявою про те, що підстави для виключення організації, яка подає декларацію, відсутні. Частина 3 містить критерії належної перевірки, необхідні для оцінки мінімальної спроможності партнера відповідно до вимог Кімонікс і МЗС Великої Британії. Ми вимагаємо від усіх партнерів відповідності наведеним нижче вимогам і надання повністю заповненої форми. Заповнюйте форму чесно; Кімонікс сумлінно працюватиме разом з партнерами над плануванням того, як усунути часткову невідповідність вимогам (якщо можливо).

У разі суттєвого викривлення фактичної інформації в Анкеті з метою впливу на рішення Кімонікс щодо укладення субпідрядного договору, Кімонікс може

¹For the list of exclusion please see

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/551130/List_of_Mandatory_and_Discretionary_Exclusions.pdf

²Перелік підстав для виключення, див

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/551130/List_of_Mandatory_and_Discretionary_Exclusions.pdf

from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a subcontract has been executed, the subcontract may be terminated for default.

відсторонити вас від участі в закупівельній процедурі та позбавити можливості співпраці з Кімонікс у майбутньому. У разі укладення субпідрядного договору він може бути розірваний за невиконання зобов'язань.

Part 1: Subcontractor Information

Частина 1. Інформація про субпідрядника

Section / Розділ 1.1	Prospective Subcontractor information / Інформація про потенційного субпідрядника	
	Question / Питання	Response / Відповідь
1.1(a)	Full name of the Prospective Subcontractor submitting the information / Повна назва Потенційного субпідрядника, який подає інформацію	
1.1(b) – (i)	Registered office address (if applicable) / Юридична адреса (якщо застосовно)	
1.1(b) – (ii)	Registered website address (if applicable) / Зареєстрована адреса веб-сайту (якщо є)	
1.1(c)	Trading status / Організаційно-правова форма a) public limited company / публічне акціонерне товариство з обмеженою відповідальністю b) limited company / акціонерне товариство з обмеженою відповідальністю c) limited liability partnership / партнерство з обмеженою відповідальністю d) other partnership / інший вид партнерства e) sole trader / ФОП f) third sector / третій сектор (громадянське суспільство) g) other (please specify your trading status) / інше (вказіть свою організаційно-правову форму)	
1.1(d)	Date of registration in country of origin / Дата реєстрації в країні походження	
1.1(e)	Company registration number (if applicable) / Реєстраційний номер компанії (за наявності)	
1.1(f)	Charity registration number (if applicable)	

Section / Розділ 1.1			Prospective Subcontractor information / Інформація про потенційного субпідрядника	
			Question / Питання	Response / Відповідь
			/ Реєстраційний номер благодійної організації (за наявності)	
1.1(g)	Head office SAM Unique Entity Identifier (UEI) number (if applicable) / Унікальний ідентифікатор головного офісу в реєстрі підприємств (SAM UEI) (за наявності)			
1.1(h)	Registered VAT number / Реєстраційний номер платника ПДВ			
1.1(i) - (i)	If applicable, is your organisation registered with the appropriate professional or trade register(s) in the member state where it is established? / Якщо застосовно, чи зареєстрована ваша організація у відповідному професійному чи торговому реєстрі(ах) держави-члена, в якій вона заснована?		Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> Not applicable / не застосовується <input type="checkbox"/>	
1.1(i) - (ii)	If you responded Yes to 1.1(i) - (i), please provide the relevant details, including the registration number(s). / Якщо ви відповіли «так» на 1.1(i) - (i), надайте відповідну детальну інформацію, в тому числі реєстраційний(і) код(и).			
1.1(j) - (i)	Is it a legal requirement in the state where you are established for you to possess a particular authorisation, or be a member of a particular organisation in order to provide the services specified in this procurement? / Чи вимагається законодавством країни, в якій ви зареєстровані, мати певний дозвіл або бути членом певної організації для надання послуг, зазначених у цій закупівлі?		Yes / так <input type="checkbox"/> No / так <input type="checkbox"/>	
1.1(j) - (ii)	If you responded Yes to 1.1(j) - (i), please provide additional details of what is required and confirmation that you have complied with this. / Якщо ви відповіли «так» на 1.1(j) - (i), надайте додаткову інформацію про те, що саме вимагається та підтвердьте, що виконали ці вимоги.			
1.1(k)	Trading name(s) that will be used if successful in this procurement / Торгова(і) назва(и), що використовуватимуться в разі перемоги в цих торгах			

Section / Розділ 1.1	Prospective Subcontractor information / Інформація про потенційного субпідрядника	
	Question / Питання	Response / Відповідь
1.1(l)	<p>Relevant classifications (state whether you fall within one of these, and if so which one)</p> <p>a) Voluntary Community Social</p> <p>b) Sheltered Workshop</p> <p>c) Public service mutual</p> <p>/ Застосовні класифікації (вказіть, чи підпадаєте ви під одну з класифікацій, і, якщо так, то яку)</p> <p>a) Добровільні, громадські, соціальні підприємства</p> <p>b) Захищені майстерні</p> <p>c) Кооперативи з надання державних послуг</p>	
1.1(m)	<p>Please indicate your organisation's compliance level:</p> <p>Compliance Level 1 (CL1) partners with an individual contract value of £1m or above, or two or more contracts/grants with the FCDO with a combined value of £5m or above.</p> <p>Compliance Level 2 (CL2) partners with an individual contract value below £1m, or two or more contracts /grants with FCDO with a value of less than £5m.</p> <p>Compliance Level 3 (CL3) partners with an individual contract value, or component of a contract/grant, with a value below the EU contracting threshold (£122,976)</p> <p>/ Виберіть комплаєнс-категорію для вашої організації:</p> <p>Комплаєнс-категорія 1 (CL1) - партнери, що мають окремий контракт на суму від 1 мільйон фунтів стерлінгів або два чи більше контрактів/грантів із МЗС Великої Британії загальною вартістю від 5 мільйонів фунтів стерлінгів.</p> <p>Комплаєнс-категорія 2 (CL2) - партнери, що мають окремий контракт на суму до 1 мільйона фунтів стерлінгів або два чи більше контрактів/грантів із МЗС Великої Британії на суму до 5 мільйонів фунтів стерлінгів.</p>	<p><input type="checkbox"/> CL 1</p> <p><input type="checkbox"/> CL 2</p> <p><input type="checkbox"/> CL 3</p>

Section / Розділ 1.1	Prospective Subcontractor information / Інформація про потенційного субпідрядника	
	Question / Питання	Response / Відповідь
	Комплаєнс-категорія 3 (CL3) - партнери, що мають окремий контракт або компонент у рамках контракту/гранту на суму меншу за ліміт контрактації в ЄС (122 976 фунтів стерлінгів)	
1.1(n)	Are you a Small, Medium or Micro Enterprise (SME) ³ ? / Ви є малим, середнім або мікропідприємством (МСП) ⁴ ?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/>
1.1(o)	<p>Details of Persons of Significant Control (PSC), where appropriate:⁵</p> <ul style="list-style-type: none"> - Name; - Date of birth; - Nationality; - Country, state or part of the UK where the PSC usually lives; - Service address; - The date he or she became a PSC in relation to the company (for existing companies the 6 April 2016 should be used); - Which conditions for being a PSC are met; - Over 25% up to (and including) 50%; - More than 50% and less than 75%; - 75% or more.⁶ <p>(Please enter N/A if not applicable)</p> <p>/ Детальна інформація про осіб із істотним контролем (ОІК) (якщо застосовно):⁷</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ім'я та прізвище - Дата народження - Громадянство - Країна, штат або частина Великобританії, де ОІК зазвичай проживає; - Робоча адреса; 	

³ See EU definition of SME https://ec.europa.eu/growth/smes/business-friendly-environment/sme-definition_en

⁴ Див. визначення МСП в ЄС https://ec.europa.eu/growth/smes/business-friendly-environment/sme-definition_en

⁵ UK companies, Societates European (SEs) and limited liability partnerships (LLPs) will be required to identify and record the people who own or control their company. Companies, SEs and LLPs will need to keep a PSC register, and must file the PSC information with the central public register at Companies House. [See PSC guidance.](#)

⁶ Central Government contracting authorities shall use this information to have the PSC information for the preferred Subcontractor checked before award.

⁷ Британські компанії, європейські акціонерні товариства (SE) та товариства з обмеженою відповідальністю (LLP) будуть зобов'язані ідентифікувати та реєструвати осіб, які володіють або контролюють їхню компанію. Компанії, SE та LLP повинні будуть вести реєстр ОІК та подавати інформацію про ОІК до центрального державного реєстру в Реєстраційній палаті. [Див. вказівки щодо ОІК.](#)

Section / Розділ 1.1	Prospective Subcontractor information / Інформація про потенційного субпідрядника	
	Question / Питання	Response / Відповідь
	<ul style="list-style-type: none"> - Дата, коли він(вона) стали ОІК по відношенню до компанії (для існуючих компаній слід використовувати 6 квітня 2016 р.) - Яким критеріям істотного контролю відповідає особа <ul style="list-style-type: none"> - від 25% до (включно) 50%, - від 50% до 75%, - 75% і більше.⁸ (Укажіть N/A, якщо не застосовно)	
1.1(p)	Details of immediate parent company: <ul style="list-style-type: none"> - Full name of the immediate parent company - Registered office address (if applicable) - Registration number (if applicable) - Head office SAM Unique Entity Identifier (UEI) number (if applicable) - Head office VAT number (if applicable) (Please enter N/A if not applicable) /Детальна інформація про безпосередню материнську компанію: <ul style="list-style-type: none"> - Повна назва безпосередньої материнської компанії - Юридична адреса (якщо є) - Реєстраційний номер (якщо є) - Унікальний ідентифікатор головного офісу в реєстрі підприємств (SAM UEI) (за наявності) - Номер платника ПДВ головного офісу компанії (якщо застосовно) (Укажіть N/A, якщо не застосовно)	
1.1(q)	Details of ultimate parent company: <ul style="list-style-type: none"> - Full name of the ultimate parent company - Registered office address (if applicable) - Registration number (if applicable) - Head office SAM Unique Entity Identifier (UEI) number (if applicable) - Head office VAT number (if applicable) (Please enter N/A if not applicable) / Детальна інформація про кінцеву материнську компанію: <ul style="list-style-type: none"> - Повна назва кінцевої материнської компанії - Юридична адреса (якщо є) 	

⁸ Центральні держані органи-замовники повинні використовувати цю інформацію для перевірки даних щодо ОІК субпідрядника, якому віддається перевага, перед укладанням контракту.

Section / Розділ 1.1	Prospective Subcontractor information / Інформація про потенційного субпідрядника	
	Question / Питання	Response / Відповідь
	<ul style="list-style-type: none"> - Реєстраційний номер (якщо є) - Унікальний ідентифікатор головного офісу в реєстрі підприємств (SAM UEI) (за наявності) - Номер платника ПДВ головного офісу компанії (якщо застосовно) (Укажіть N/A, якщо не застосовно) 	

Section / Розділ 1.2	Contact details / Контактна інформація	
Question number / Питання №	Question / Питання	Response / Відповідь
1.2(a)	Contact name / Ім'я та прізвище контактної особи	
1.2(b)	Name of organisation / Назва організації	
1.2(c)	Role in organisation / Посада в організації	
1.2(d)	Phone number / Номер телефону	
1.2(e)	E-mail address / Адреса електронної пошти	
1.2(f)	Postal address / Поштова адреса	

Part 2: Exclusion Grounds

Please answer the following questions in full. Note that every organisation that is being relied on to meet the selection must complete and submit the Part 1 and Part 2 self-declaration.

Частина 2. Підстави для виключення

Надайте повні відповіді на наступні запитання. Зверніть увагу, що кожна організація, залучена учасником для забезпечення відповідності критеріям відбору, повинна заповнити та подати декларації, наведені в частині 1 і частині 2.

Section / Розділ 2	Grounds for mandatory exclusion / Підстави для обов'язкового виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
2.1(a)	<p>Regulations 57(1) and (2)</p> <p>The detailed grounds for mandatory exclusion of an organisation are set out on this webpage, which should be referred to before completing these questions. Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation</p>	

Section / Розділ 2	Grounds for mandatory exclusion / Підстави для обов'язкового виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<p>been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below and listed on the webpage. / Правила 57(1) і (2) Детальні підстави для обов'язкового виключення організації викладені на цій веб-сторінці, з якою слід ознайомитись перед заповненням відповідей на ці запитання. Укажіть, чи були ви, ваша організація або будь-яка інша особа, що має повноваження представляти, приймати рішення чи здійснювати контроль в організації, засуджені в будь-якій країні за будь-який із злочинів, зазначених нижче або перелічених на веб-сторінці, протягом останніх п'яти років.</p>	
	<p>Participation in a criminal organisation / Участь у злочинній організації</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 2.1(b) / Якщо так, надайте детальну інформацію в 2.1(b)</p>
	<p>Corruption / Корупція</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 2.1(b) / Якщо так, надайте детальну інформацію в 2.1(b)</p>
	<p>Fraud / Шахрайство</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 2.1(b) / Якщо так, надайте детальну інформацію в 2.1(b)</p>
	<p>Terrorist offences or offences linked to terrorist activities / Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 2.1(b) / Якщо так, надайте детальну інформацію в 2.1(b)</p>
	<p>Money laundering or terrorist financing / Відмивання грошей або фінансування тероризму</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 2.1(b) / Якщо так, надайте детальну інформацію в 2.1(b)</p>
	<p>Child labour and other forms of trafficking in human beings / Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 2.1(b)</p>

Section / Розділ 2	Grounds for mandatory exclusion / Підстави для обов'язкового виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
		/ Якщо так, надайте детальну інформацію в 2.1(b)
2.1(b)	<p>If you have answered Yes to question 2.1(a), please provide further details. Date of conviction, specify which of the grounds listed the conviction was for, and the reasons for conviction. Identity of who has been convicted. If the relevant documentation is available electronically, please provide the web address, issuing authority, precise reference of the documents.</p> <p>/ Якщо ви відповіли «так» на запитання 2.1(a), надайте додаткову інформацію. Дата засудження, за якою з перелічених підстав засуджено, причини засудження. Укажіть, хто був засуджений. Якщо відповідна документація доступна в електронному вигляді, вкажіть веб-адресу, орган, який видав документи, точні ідентифікаційні дані документів.</p>	
2.2	<p>If you have answered Yes to any of the points above, have measures been taken to demonstrate the reliability of the organisation, despite the existence of a relevant ground for exclusion? (Self-Cleaning)</p> <p>/ Якщо ви відповіли «так» на будь-який із пунктів вище, чи було вжито заходів для підтвердження надійності організації, незважаючи на наявність відповідної підстави для виключення? (Очищення репутації)</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/></p> <p>No / ні <input type="checkbox"/></p> <p>Not applicable / не застосовується <input type="checkbox"/></p>
2.3(a)	<p>Regulation 57(3) Has it been established, for your organisation by a judicial or administrative decision having final and binding effect in accordance with the legal provisions of any part of the United Kingdom or the legal provisions of the country in which the organisation is established (if outside the UK), that the organisation is in breach of obligations related to the payment of tax or social security contributions?</p>	<p>Yes / так <input type="checkbox"/></p> <p>No / ні <input type="checkbox"/></p>

Section / Розділ 2	Grounds for mandatory exclusion / Підстави для обов'язкового виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<p>/ Правило 57(3) Чи було по відношенню до вашої організації встановлено судовим або адміністративним рішенням, яке має остаточну та обов'язкову силу відповідно до правових норм будь-якої частини Великої Британії або правових норм країни, в якій заснована організація (якщо вона знаходиться за межами Великої Британії), що організація порушує зобов'язання, пов'язані зі сплатою податків або внесків соціального страхування?</p>	
2.3(b)	<p>If you have answered Yes to question 2.3(a), please provide further details. Please also confirm you have paid or have entered into a binding arrangement with a view to paying, the outstanding sum including where applicable any accrued interest and/or fines.</p> <p>/ Якщо ви відповіли «так» на запитання 2.3(a), надайте додаткову інформацію. Також підтвердьте, що ви сплатили або уклали домовленість, яка має обов'язкову силу, про сплату непогашеної суми, в тому числі всіх нарахованих відсотків та/або штрафів (якщо застосовно).</p>	

Section / Розділ 3	Grounds for discretionary exclusion / Підстави для дискреційного виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
3.1	<p>Regulation 57 (8) The detailed grounds for discretionary exclusion of an organisation are set out on this webpage, which should be referred to before completing these questions. Please indicate if, within the past three years, anywhere in the world any of the following situations have applied to you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation.</p> <p>/ Правило 57 (8) Детальні підстави для дискреційного виключення організації викладені на цій веб-сторінці, з якою слід ознайомитись перед заповненням відповідей на ці запитання.</p>	

Section / Розділ 3		Grounds for discretionary exclusion / Підстави для дискреційного виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь	
	Укажіть, чи протягом останніх трьох років у будь-якій країні мала місце будь-яка з наведених нижче ситуацій у зв'язку з вами, вашою організацією чи будь-якою іншою особою, що має повноваження представляти, приймати рішення чи здійснювати контроль в організації.		
3.1(a)	Breach of environmental obligations? / Порушення екологічних зобов'язань?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2	
3.1 (b)	Breach of social obligations? / Порушення соціальних зобов'язань?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2	
3.1 (c)	Breach of labour law obligations? / Порушення трудових обов'язків?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2	
3.1(d)	Bankrupt or is the subject of insolvency or winding-up proceedings, where the organisation's assets are being administered by a liquidator or by the court, where it is in an arrangement with creditors, where its business activities are suspended or it is in any analogous situation arising from a similar procedure under the laws and regulations of any State? / Банкрутство організації чи провадження у справі про її неплатоспроможність чи ліквідацію, здійснення ліквідатором або судом управління активами організації, укладення угоди з кредиторами, призупинення господарської діяльності чи будь-яка аналогічна ситуація, що є результатом подібної процедури відповідно до законів і нормативно-правових актів будь-якої держави?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2	
3.1(e)	Guilty of grave professional misconduct? / Звинувачення у вчиненні тяжкого професійного проступку?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2	

Section / Розділ 3		Grounds for discretionary exclusion / Підстави для дискреційного виключення
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
		/ Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2
3.1(f)	Entered into agreements with other economic operators aimed at distorting competition? / Укладення угоди з іншими суб'єктами господарювання з метою спотворення конкуренції?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2
3.1(g)	Aware of any conflict of interest within the meaning of regulation 24 due to the participation in the procurement procedure? / Чи відомо вам про будь-який конфлікт інтересів у розумінні цього поняття в рамках правила 24 у зв'язку з участю в закупівельній процедурі?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2
3.1(h)	Been involved in the preparation of the procurement procedure? / Чи брали ви участь у підготовці закупівельної процедури?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2
3.1(i)	Shown significant or persistent deficiencies in the performance of a substantive requirement under a prior public contract, a prior contract with a contracting entity, or a prior concession contract, which led to early termination of that prior contract, damages or other comparable sanctions? / Чи були виявлені значні або постійні недоліки у виконанні суттєвих вимог за попереднім договором із державною установою, попереднім договором із підрядною організацією або попереднім концесійним договором, які призвели до дострокового розірвання такого попереднього договору, відшкодування збитків або застосування інших аналогічних санкцій?	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes, please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2
3.1(j)	Please answer the following statements / Надайте відповідь на наступні твердження	
3.1(j) - (i)	The organisation is guilty of serious misrepresentation in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria.	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2

Section / Розділ 3		Grounds for discretionary exclusion / Підстави для дискреційного виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь	
	/ Організація винна в серйозному перекручуванні інформації, наданої для перевірки відсутності підстав для виключення або відповідності критеріям відбору.		
3.1(j) - (ii)	The organisation has withheld such information. / Організація приховала таку інформацію.	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2	
3.1(j) - (iii)	The organisation is not able to submit supporting documents required under regulation 59 of the Public Contracts Regulations 2015. / Організація не може надати підтверджуючі документи, необхідні згідно з правилом 59 Положення про договори з державними установами 2015 року.	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2	
3.1(j)-(iv)	The organisation has influenced the decision-making process of the contracting authority to obtain confidential information that may confer upon the organisation undue advantages in the procurement procedure, or to negligently provide misleading information that may have a material influence on decisions concerning exclusion, selection or award. / Організація вплинула на процес прийняття рішень державною установою-замовником з метою отримання конфіденційної інформації, що може надати організації неправомірні переваги в процедурі закупівлі, або через недбалість, надавши недостовірну інформацію, що суттєво вплинула на рішення щодо виключення організації, її відбору або присудження договору.	Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні <input type="checkbox"/> If Yes please provide details at 3.2 / Якщо так, надайте детальну інформацію в 3.2	

Section / Розділ 3	Grounds for discretionary exclusion / Підстави для дискреційного виключення	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
3.2	<p>If you have answered Yes to any of the above, explain what measures been taken to demonstrate the reliability of the organisation despite the existence of a relevant ground for exclusion? (Self-Cleaning)</p> <p>/ Якщо ви відповіли «так» на будь-яке з вищезазначених питань, поясніть, які заходи були вжиті для підтвердження надійності організації, незважаючи на наявність відповідної підстави для виключення? (Очищення репутації)</p>	

Part 3: Selection Questions

Частина 3. Запитання стосовно відбору

Compliance Tier Level: [1, 2, or 3] Please see Part 1, section 1.1(m) for guidance on compliance levels.

Комплаєнс-категорії [1, 2, 3] (див. більш детальну інформацію про категорії в розділі 1.1(m) частини 1).

Section / Розділ 4	Economic and Financial Standing / Економічне та фінансове становище	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
4.1	<p>Please indicate which of the following you have provided to demonstrate your economic and financial standing:</p> <p>/ Укажіть, які з наведених нижче документів ви надали для підтвердження свого економічного та фінансового стану:</p>	
	<p>(a) Copy of your audited accounts for the last, complete two years.</p> <p>/ Копія аудитованої звітності за останні два роки.</p>	<input type="checkbox"/>
	<p>(b) A statement of the turnover, profit and loss account/ income statement, balance sheet/statement of financial position and statement of cash flow for the most recent year of trading for this organisation.</p> <p>/ Звіт про товарообіг, звіт про прибутки та збитки/звіт про доходи, баланс/звіт про фінансовий стан і звіт про рух грошових коштів за останній рік діяльності цієї організації.</p>	<input type="checkbox"/>
	<p>(c) A statement of the cash flow forecast for the current year and a bank letter</p>	<input type="checkbox"/>

Section / Розділ 4	Economic and Financial Standing / Економічне та фінансове становище	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<p>outlining the current cash and credit position. / Звіт про прогноз грошових потоків на поточний рік і банківський лист із зазначенням поточної касової та кредитної позиції.</p> <p>(d) Alternative means of demonstrating financial status if any of the above is not available (e.g. forecast of turnover for the current year and a statement of funding provided by the owners and/or the bank, charity accruals accounts or an alternative means of demonstrating financial status). / Альтернативні способи підтвердження фінансового стану, якщо будь-який із зазначених вище варіантів недоступний (наприклад, прогноз обороту на поточний рік та звіт про фінансування, наданий власниками та/або банком, рахунки благодійних внесків або альтернативний спосіб підтвердження фінансового стану).</p>	<p><input type="checkbox"/> If this option is selected, describe below the documentation being provided: / Якщо вибрано цей варіант, опишіть нижче документацію, що надається:</p>

Section / Розділ 5	Technical and Professional Ability / Технічна та професійна спроможність
5.1	<p>Relevant experience and contract examples</p> <p>Using the table below, please provide details of up to three agreements, in any combination from either the public or private sector, voluntary, charity or social enterprise (VCSE) that are relevant to the potential subcontract. VCSEs may include samples of grant-funded work. Agreements for supplies or services should have been performed during the past three years.</p> <p>The named contact provided should be able to provide written evidence to confirm the accuracy of the information provided below.</p> <p>In selecting the examples, please select previous contracts and/or grants secured and (partly or fully) delivered that best demonstrate the experience and capability of your proposed core team, organisation, and consortium (if such is formed)/partners, in achieving the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Securing and implementing similar programmes; 2. Implementing programmes in the same country/region or similar contexts 3. Working effectively with other implementing partners on an agreement (either as a prime or subcontractor) <p>Under “description of agreement,” please describe the services in no more than 500 words for each example. If you cannot provide at least one example, in no more than 500 words please provide an explanation under Contract/Grant 1, e.g. your organisation is a start-up or has provided services in the past but not under a contract. Additionally, provide details of the technical and professional capabilities the team brings to the newly formed organization.</p> <p>/ Відповідний досвід і приклади договорів</p> <p>У наведеній нижче таблиці надайте детальну інформацію про максимум три договори (в будь-якій комбінації) з організаціями державного чи приватного сектору або з громадським сектором (волонтерськими, благодійними організаціями чи соціальними підприємствами), що мають відношення до потенційного субпідрядного договору. Організації громадського сектору можуть надати приклади робіт, що фінансувалися за рахунок грантів. Угоди на постачання товарів або надання послуг повинні бути укладені протягом останніх трьох років.</p> <p>Зазначена контактна особа повинна бути в змозі надати письмові докази, що підтверджують достовірність наведеної нижче інформації.</p> <p>При виборі прикладів обирайте попередні договори та/або гранти, які отримала та (частково або повністю) виконала організація, що найкраще демонструють досвід і спроможність запропонованої ключової команди, організації, консорціуму (якщо такий буде сформований) / партнерів у досягненні наступних цілей:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. отримання договорів на реалізацію та реалізація подібних програм; 2. реалізація програм у тій самій країні/регіоні або у схожих контекстах;

	<p>3. ефективна співпраця з іншими партнерами-виконавцями за договором (в якості генерального підрядника або субпідрядника)</p> <p>В пункті «Опис угоди», опишіть послуги в кожному прикладі (не більше 500 слів). Якщо ви не можете навести хоча б один приклад, надайте пояснення у розділі «Договір/Грант 1» (не більше 500 слів), наприклад: ваша організація є стартапом або надавала послуги в минулому, але не за договором. Крім того, надайте детальну інформацію про технічні та професійні спроможності, які сформована команда привносить у новостворену організацію.</p>
--	---

Contract/Grant / Договір/Грант 1: NAME / НАЗВА	
Name of customer/donor organisation / Назва організації-замовника/-донора	
Point of contact in the organisation / Контактна особа в організації	Name / Ім'я та прізвище Position in the organisation / Посада в організації Email address / Адреса електронної пошти
Agreement start date / Дата початку угоди	
Agreement completion date / Дата завершення угоди	
Estimated agreement value / Орієнтовна вартість угоди	
Description of agreement / Опис угоди	
Contract/Grant / Договір/Грант 2: NAME / НАЗВА	

Name of customer/donor organisation / Назва організації-замовника/-донора	
Point of contact in the organisation / Контактна особа в організації	Name / Ім'я та прізвище Position in the organisation / Посада в організації Email address / Адреса електронної пошти
Agreement start date / Дата початку угоди	
Agreement completion date / Дата завершення угоди	
Estimated agreement value / Орієнтовна вартість угоди	
Description of agreement / Опис угоди	
Contract/Grant / Договір/Грант 3: NAME / НАЗВА	
Name of customer/donor organisation / Назва організації-замовника/-донора	
Point of contact in the organisation / Контактна особа в організації	Name / Ім'я та прізвище Position in the organisation / Посада в організації Email address / Адреса електронної пошти
Agreement start date / Дата початку угоди	
Agreement completion date	

/ Дата завершення угоди	
Estimated agreement value / Орієнтовна вартість угоди	
Description of agreement / Опис угоди	

Section / Розділ 6 Modern Slavery Act 2015: Requirements under Modern Slavery Act 2015 and UN Global Compact Requirements / Закон про сучасне рабство 2015 року. Вимоги Закону про сучасне рабство 2015 року та вимоги Глобального договору ООН		
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
6.1	<p>Are you a relevant commercial organisation as defined by section 54 ("Transparency in supply chains") of the Modern Slavery Act 2015 ("the Act")?</p> <p><i>A "commercial organisation" is any business or partnership that</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Are a body corporate or a partnership wherever</i> - <i>incorporated;</i> - <i>Supplies good or services,</i> - <i>Carries out business in any part of the United Kingdom, and is not necessarily located in the United Kingdom, and</i> - <i>Has an annual turnover of at £36 million pounds or more</i> <p>/ Чи є ви відповідною комерційною організацією згідно з визначенням, наведеним у розділі 54 «Прозорість у ланцюгах постачання» Закону про сучасне рабство 2015 року («Закон»)?</p> <p><i>«Комерційна організація» - це будь-яка компанія або партнерство, що</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>є юридичною особою або партнерством, незалежно від місця реєстрації;</i> - <i>постачає товари чи надає послуги,</i> - <i>здійснює господарську діяльність у будь-якій частині Великої Британії,</i> 	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні

Section / Розділ 6	Modern Slavery Act 2015: Requirements under Modern Slavery Act 2015 and UN Global Compact Requirements / Закон про сучасне рабство 2015 року. Вимоги Закону про сучасне рабство 2015 року та вимоги Глобального договору ООН	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<p><i>але не обов'язково знаходиться у Великій Британії, та</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>має річний оборот у розмірі 36 мільйонів фунтів стерлінгів або більше</i> 	
6.2	<p>If you have answered 'Yes' to Question 6.1, are you compliant with the preparation of an annual slavery and human trafficking statement as contained in section 54 of the Act? Answering No may result in a potential partner being excluded from participating further in the procurement process.</p> <p>/ Якщо ви відповіли «так» на запитання 6.1, чи дотримуетесь ви вимог щодо підготовки щорічного звіту про випадки рабства та торгівлі людьми згідно з положеннями розділу 54 Закону? Відповідь «ні» може призвести до відсторонення потенційного партнера від подальшої участі в закупівельній процедурі.</p>	<p><input type="checkbox"/> Not applicable / не застосовується</p> <p><input type="checkbox"/> Yes – Please provide below the relevant URL of your website including the statement or, if you don't have a website, a copy of the statement / Так - Укажіть нижче відповідну URL-адресу вашого веб-сайту, що містить звіт, або (якщо веб-сайту немає) копію звіту</p> <p><input type="checkbox"/> No – Please provide below an explanation / Ні - Надайте пояснення нижче</p>
6.3	<p>Is your organisation a signatory to the UN Global Compact? Compliance Level 1 Supply Partners, as defined in Section 1.1 of this document, are required to be a signatory to the UN Global Compact.</p> <p>/ Чи є ваша організація підписантом Глобального договору ООН? Партнери-постачальники комплаєнс-категорії 1 згідно з визначенням у розділі 1.1 цього документа повинні бути підписантами Глобального договору ООН.</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / так (Signatory / Підписант)</p> <p><input type="checkbox"/> No / ні (Participant / Учасник)</p> <p><input type="checkbox"/> No / ні (neither signatory nor participant / не є ні підписантом, ні учасником)</p>
6.4	<p>If you have answered 'No' to Question 6.3 will your organisation become a signatory to the UN Global Compact if required by the Subcontract? / Якщо ви відповіли «Ні» на запитання 6.3, чи стане ваша організація підписантом Глобального договору ООН, якщо цього вимагатиме Субпідрядний договір?</p>	<p><input type="checkbox"/> Not applicable (answered 'Yes' to 6.3) / Не застосовується (відповідь «так» на 6.3)</p> <p><input type="checkbox"/> Yes / так</p>

Section / Розділ 6	Modern Slavery Act 2015: Requirements under Modern Slavery Act 2015 and UN Global Compact Requirements / Закон про сучасне рабство 2015 року. Вимоги Закону про сучасне рабство 2015 року та вимоги Глобального договору ООН	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
		<input type="checkbox"/> No / ні
6.5	<p>If 1) nominating a member of the Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) staff who is in service, or on leave of absence, or 2) any existing staff members or nominated staff have been employed by FCDO or the Crown in the preceding two years, can you provide proof of compliance with the HMG approval requirements under the Business Appointment Rules? This includes providing to Chemonics Group UK Ltd. a letter from their Crown Service employer granting permission for them to undertake the services.</p> <p>/ Якщо 1) ви подаєте в якості кандидата співробітника Міністерства закордонних справ, справ Співдружності націй та розвитку (МЗС) Великої Британії, який зараз працює в міністерстві або знаходиться у відпустці, або 2) якщо будь-хто з існуючих співробітників або співробітників, поданих в якості кандидатів, працював у МЗС або інших державних установах Великої Британії протягом попередніх двох років, чи можете ви надати докази виконання вимог щодо отримання погодження від державних органів Великої Британії відповідно до Правил ділових призначень? Необхідно зокрема надати компанії «Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд.» листа від державної установи, на яку вони працювали, про надання дозволу на їхнє залучення до надання послуг.</p>	<input type="checkbox"/> Not applicable / не застосовується <input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні

Section / Розділ 7	Insurance / Страхування	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	Partners are required to effect and maintain insurances (where appropriate) in relation to the performance of their obligations under the potential subcontract appropriate to the services being provided.	

Section / Розділ 7	Insurance / Страхування			
Question number / Номер питання	Question / Питання			Response / Відповідь
/ Партнери зобов'язані оформити та підтримувати чинною відповідні страховки (де це необхідно) на виконання своїх зобов'язань за потенційним субпідрядним договором на надання послуг.				
7.1	<p>Please certify that your organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to your jurisdiction. For partners performing any work in the U.K., this includes the U.K. Employer's Liability insurance per the Employers' Liability (Compulsory Insurance) Regulations 1998. Answering No may result in a potential partner being excluded from participating further in the procurement process.</p> <p>/ Підтвердіть, що ваша організація має всі страховки, що вимагаються регулюючим правом, застосовним у вашій юрисдикції. У партнерів, що виконують будь-які роботи у Великій Британії, має зокрема бути страховка відповідальності роботодавця відповідно до Положення про відповідальність роботодавців (обов'язкове страхування) 1998 року. Відповідь «ні» може призвести до того, що потенційний партнер буде виключений із закупівельної процедури.</p>			<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні
7.2	<p>Please provide details of all insurance policies that you have in place including but not limited to Employer's liability, Public Liability Insurance, Professional Indemnity Insurance and Product Liability Insurance.</p> <p>/ Надайте детальну інформацію про всі наявні у вас поліси страхування, в тому числі (але не виключно) відповідальності роботодавця, цивільної відповідальності, професійної відповідальності та відповідальності за якість продукції.</p>			
Insurer / Страховик		Type of Policy / Тип полісу	Financial limit of liability / Фінансовий ліміт відповідальності	Expiry Date of policy / Дата закінчення терміну дії полісу
7.3	<p>The partner certifies to effect and maintain the insurances required by the governing law applicable to their jurisdiction and appropriate to the services they will be providing under the prospective subcontract, as mutually agreed between Chemonics and the partner.</p>			<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні

Section / Розділ 7	Insurance / Страхування	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	/ Партнер засвідчує, що оформить і підтримуватиме чинними відповідні страховки, які вимагаються регулюючим правом, застосовним у вашій юрисдикції, для надання послуг, які він надаватиме в рамках потенційного субпідрядного договору, за взаємною домовленістю між Кімонікс та партнером.	

Section / Розділ 8	Organisational Policies and Procedures / Організаційні політики та процедури	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
8.1	<p>FCDO's Supply Partner Code of Conduct sets out ethical expectations of delivery partners, vendors, and other authorised representatives (hereafter referred to collectively as "suppliers") who conduct business with or on behalf of FCDO. Suppliers must always conduct their business interactions and activities in accordance with the principles set out in the FCDO Supply Partner Code of Conduct. They are also expected to comply with all the laws and treaties of the countries in which they operate. Any subcontract awarded for this procurement will require the potential partner to accept and maintain full compliance with the FCDO's Supply Partner Code of Conduct. Please read FCDO's Supply Partner Code of Conduct. By selecting "Yes," you are certifying that you understand our expectations of suppliers and will comply with the FCDO Supply Partner Code of Conduct in the performance of the prospective subcontract.</p> <p>/ У Кодексі поведінки партнерів-постачальників МЗС Великої Британії встановлені етичні вимоги до партнерів-постачальників, продавців та інших уповноважених</p>	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні

Section / Розділ 8	Organisational Policies and Procedures / Організаційні політики та процедури					
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь				
	<p>представників (надалі – «постачальники»), що здійснюють господарську діяльність у співпраці з МЗС Великої Британії або від його імені. Постачальники повинні завжди проводити свою господарську діяльність відповідно до принципів, викладених у Кодексі поведінки партнерів-постачальників МЗС Великої Британії. Очікується, що вони також дотримуватимуться всіх законів і договорів країн, в яких вони працюють. Будь-який субпідрядний договір, укладений в рамках цієї закупівлі, вимагатиме від потенційного партнера прийняття та виконання всіх вимог Кодексу поведінки партнерів-постачальників МЗС Великої Британії. Ознайомтеся з Кодексом поведінки партнерів-постачальників МЗС Великої Британії. Обираючи «так», ви засвідчуєте, що розумієте наші очікування від постачальників і будете дотримуватися Кодексу поведінки партнерів-постачальників МЗС Великої Британії при виконанні потенційного субпідрядного договору.</p>					
8.2	<p>Please indicate if your organisation has the policies and procedures listed below. If so, please attach each policy. Note that partners are required to have policies and procedures for the topics noted with an asterisk. Please see the Supply Partner Compliance section of the Procurement at FCDO website for guidance. / Укажіть, чи має ваша організація політики та процедури, зазначені нижче. Якщо так, додайте до заповненої форми кожну політику. Зверніть увагу, що партнери зобов'язані мати політики та процедури з питань, позначених зірочкою. Див. вказівки в підрозділі «Дотримання вимог до партнерів-постачальників» на веб-сайті МЗС Великої Британії в розділі «Закупівлі».</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="943 1541 1247 1673"> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Policy Manual/ Code of Conduct* / Посібник із політик / Кодекс поведінки* </td> <td data-bbox="943 1541 1416 1673"> <input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні </td> </tr> <tr> <td data-bbox="943 1673 1247 1736"> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Due diligence, fraud and anti-corruption* </td> <td data-bbox="943 1673 1416 1736"> <input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні </td> </tr> </table>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Policy Manual/ Code of Conduct* / Посібник із політик / Кодекс поведінки* 	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Due diligence, fraud and anti-corruption* 	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Policy Manual/ Code of Conduct* / Посібник із політик / Кодекс поведінки* 	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні					
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Due diligence, fraud and anti-corruption* 	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні					

Section / Розділ 8	Organisational Policies and Procedures / Організаційні політики та процедури	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<p data-bbox="548 407 889 491">/ Належна перевірка, боротьба з шахрайством та корупцією*</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="500 499 927 596">▪ Safeguarding* / Захист здоров'я, добробуту та прав людини (сейф'гардінг)* <li data-bbox="500 604 927 659">▪ Whistleblowing* / Викривання* <li data-bbox="500 667 927 722">▪ Terrorism and Security* / Тероризм і безпека* <li data-bbox="500 730 927 827">▪ Bullying and Harassment / Булінг та переслідування (харасмент) <li data-bbox="500 835 927 932">▪ Environmental/Social Impacts / Екологічний/соціальний вплив <li data-bbox="500 940 927 1058">▪ Net Zero Carbon reporting / Звітування про прогрес у досягненні чистих нульових викидів вуглекислого газу <li data-bbox="500 1066 927 1121">▪ Data Protection policy / Політика захисту даних <li data-bbox="500 1129 927 1184">▪ Risk Management / Управління ризиками <li data-bbox="500 1192 927 1289">▪ Conflict of Interest Policy / Політика щодо конфлікту інтересів 	<p data-bbox="954 407 1404 491"></p> <p data-bbox="954 499 1219 533"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 604 1219 638"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 667 1219 701"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 730 1219 764"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 835 1219 869"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 940 1219 974"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 1066 1219 1100"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 1129 1219 1163"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p> <p data-bbox="954 1192 1219 1226"><input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні</p>
8.3	<p data-bbox="451 1304 911 1486">If your organisation does not have policies and procedures for each of the listed topics noted with an asterisk above, please certify by selecting 'Yes' to the right that prior to subcontract award your organisation will provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="597 1495 911 1612">• The policies and procedures for the topics noted with an asterisk. <li data-bbox="597 1621 911 1761">• Provide a summary of how your organization approaches and incorporates each topic into the work that the 	<p data-bbox="954 1304 1404 1337"><input type="checkbox"/> Not applicable / не застосовується</p> <p data-bbox="954 1367 1094 1400"><input type="checkbox"/> Yes / так</p> <p data-bbox="954 1430 1062 1463"><input type="checkbox"/> No / ні</p>

Section / Розділ 8		Organisational Policies and Procedures / Організаційні політики та процедури
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<p>organization undertakes.</p> <p>/ Якщо ваша організація не має політик і процедур по кожному з зазначених вище питань, позначених зірочкою, підтвердіть, відмітивши «так» у стовпчику праворуч, що до укладення субпідрядного договору ваша організація надасть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • політики та процедури з питань, позначених зірочкою. • Надайте стислий опис підходу, який ваша організація застосовує до кожного питання, та як інтегрує його в свою роботу. 	

Section / Розділ 9		Duty of Care / Обов'язок належної турботи
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
9.1	<p>All personnel (including employees, second tier sub-contractors or agents) engaged under a potential subcontract will come under the Duty of Care of the partner. The partner is responsible for the safety and well-being of their Personnel and any third parties affected by their activities, including appropriate security arrangements. Chemonics reserves the right to clarify any aspect of this evidence or to request additional evidence/information where we deem appropriate. Please confirm that you (as the potential partner) fully acknowledge the risks of working in Ukraine, and you accept the risks associated with working in the operating environment of Ukraine.</p> <p>/ На весь персонал (у тому числі працівників, субпідрядників другого рівня та представників), залучений за потенційним субпідрядним договором, поширюється дія Обов'язку належної турботи партнера. Партнер несе відповідальність за забезпечення безпеки та благополуччя свого Персоналу та всіх третіх сторін, на яких впливає</p>	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні

Section / Розділ 9	Duty of Care Обов'язок належної турботи	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<p>його діяльність, у тому числі за вживання відповідних заходів. Кімонікс залишає за собою право уточнити будь-який аспект наданих доказів або запросити додаткові докази/інформацію (якщо ми вважатимемо це за потрібне). Підтвердіть, що ви (як потенційний партнер) повністю усвідомлюєте ризики, пов'язані з роботою в Україні, та приймаєте ризики, пов'язані з роботою в операційному середовищі України.</p>	
<p>9.2</p>	<p>Please describe below or provide as an attachment your organisation's approach to duty of care, as it relates to employees, contractors, subcontractors, subgrantees, beneficiaries, or any other category of recipient, including the provision of suitable security arrangements for national and international staff. The above categories are meant to be illustrative; your organisation may have approaches to duty of care that extend beyond these categories. In your statement, please provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A description that demonstrates your understanding of the safety and security risk management implications related to your scope of work and provide an appropriate plan to manage these risks. • An explanation of the training provided or to be provided to your staff on risk management and security before the commencement of work and the mechanisms your organisation has in place to monitor risk on a live/ongoing basis • A description of the access your staff has to safety equipment, if required, and the systems you have to manage emergencies/incidents. <p>/ Опишіть нижче (або надайте такий опис у вигляді додатку) підхід вашої організації до обов'язку належної турботи про працівників, підрядників, субпідрядників, субгрантерів, бенефіціарів та всіх інших категорій реципієнтів, у тому числі до забезпечення належних заходів безпеки для місцевого та іноземного персоналу. Зазначені категорії наведені в якості прикладу; підхід вашої організації до обов'язку належної турботи може виходити за рамки цих категорій. У своїй заяві надайте:</p> <ul style="list-style-type: none"> • опис, який демонструє ваше розуміння наслідків управління безпековими ризиками, пов'язаними з вашою сферою діяльності, та надайте відповідний план управління цими ризиками; • пояснення щодо навчання, яке було проведено або буде проведено для вашого персоналу з питань управління ризиками та забезпечення безпеки перед початком робіт, а також щодо механізмів, впроваджених у вашій організації для постійного моніторингу ризиків; 	

Section / Розділ 9	Duty of Care Обов'язок належної турботи	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
	<ul style="list-style-type: none"> опис забезпечення доступу вашого персоналу до засобів безпеки (у разі потреби) та наявних систем управління надзвичайними ситуаціями/інцидентами. 	

Section / Розділ 10	International Aid Transparency Initiative / Міжнародна ініціатива з прозорості допомоги	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
10.1	<p>The Aid Transparency Challenge, launched by the Secretary of State, states that FCDO will require organisations receiving funding to comply with the International Aid Transparency Initiative (IATI) standards of transparency for their disbursement of UK aid and to require this of <i>Compliance Level 1 Supply Partners</i>. If your organisation is classified as a <i>Compliance Level 1 Supply Partner</i>, please confirm that you agree to comply with the IATI standards of transparency.</p> <p>/ У рамках Ініціативи забезпечення прозорості допомоги, ініційованої міністром закордонних справ Великої Британії, передбачається, що МЗС Великої Британії вимагатиме, щоб організації, які отримують фінансування, дотримувалися стандартів прозорості Міжнародної ініціативи з прозорості допомоги (IATI) при розподілі британської допомоги, а також вимагали цього від Партнерів-постачальників комплаєнс-категорії 1. Якщо вашу організацію віднесено до Партнерів-постачальників комплаєнс-категорії 1, підтвердіть, що ви погоджуєтеся дотримуватися стандартів прозорості IATI.</p>	<input type="checkbox"/> Not applicable / не застосовується <input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні

Section / Розділ 11	FCDO Terms and Conditions / Умови МЗС Великої Британії	
Question number / Номер питання	Question / Питання	Response / Відповідь
11.1	<p>Any subcontract awarded for this procurement will require the potential partner to accept and maintain full compliance with the FCDO's Standard Terms and Conditions. Please confirm your acceptance by selecting 'Yes'.</p> <p>/ Усі субпідрядні договори, укладені в рамках цієї закупівлі, вимагатимуть від потенційних партнерів прийняття та дотримання повної відповідності Стандартним умовам МЗС Великої Британії. Підтвердіть свою згоду, відмітивши «так».</p>	<input type="checkbox"/> Yes / так <input type="checkbox"/> No / ні

Partner Certification / Засвідчення партнера

- I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.
/ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, надані в цьому документі відповіді та інформація є коректними та точними.
- I declare that, upon request and without delay, I will provide the certificates or documentary evidence referred to in this document.
/ Я заявляю, що в разі відповідного запиту без затримки надам свідоцтва чи документальні докази, зазначені в цьому документі.
- In the event that this information is provided as part of a procurement, I understand that the information will be used in the selection process to assess my organisation's suitability to be invited to participate further in this procurement.
/ У випадку, якщо ця інформація надається в рамках закупівлі, я розумію, що вона буде використана в процесі відбору для оцінки того, наскільки моя організація підходить для подальшої участі в цій закупівлі.
- I understand that Chemonics may reject this submission in its entirety if there is a failure to answer all the relevant questions fully, or if false/misleading information or content is provided in any section.
/ Я розумію, що Кімонікс може повністю відхилити подану форму, якщо не буде надано повних відповідей на всі відповідні питання, або якщо в будь-якому розділі буде надано неправдиву/оманливу інформацію чи відомості.
- My organisation confirms that we are putting forth personnel in good faith and with the understanding that all key personnel will be available to provide the required services for the duration of the subcontract, or as so indicated in our proposal.

/ Моя організація підтверджує добросовісне надання свого персоналу з розумінням того, що весь ключовий персонал буде доступний для надання необхідних послуг протягом усього терміну дії субпідрядного договору чи періоду, зазначеного в нашій пропозиції.

CERTIFIED BY / ЗАСВІДЧЕНО:

Signature: / Підпис:	[Person signing this declaration should be authorised to sign contractual agreements on behalf of their organisation / Особа, що підписує цю декларацію, повинна бути уповноважена підписувати контрактні угоди від імені своєї організації]	
Name: / Ім'я та прізвище	{Corporate officer or authorized representative / Посадова особа чи уповноважений представник організації}	Date / Дата
Title: / Посада	{Title - corporate officer must be an individual at a level no lower than MD or CFO / Посада - посадовою особою повинна бути фізична особа рівнем не нижче за керуючого директора чи фінансового директора}	

[Tenderer: Insert date]

[Insert name and contact information of point of contact for ITT]

Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]

Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____

Name of Organization’s Representative _____

Taxpayer Identification/VAT Number _____

Address _____

Telephone _____

E-mail _____

Type of Organization* _____

**Commercial, Non-profit, Educational, Other*

Small, medium or micro enterprise (SME)?** Yes No

***An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.*

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/Goods we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] has does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer’s cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] has does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer’s father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] is is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.

- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- Participate in a criminal organization Yes No If yes, provide details.
- Corruption Yes No If yes, provide details.
- Fraud Yes No If yes, provide details.
- Terrorist offences or offences linked to terrorist activities Yes No If yes, provide details.
- Money laundering or terrorist financing Yes No If yes, provide details.
- Child labour and other forms of human trafficking Yes No If yes, provide details.

I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

[Учасник тендеру: Укажіть дату]

[Укажіть ім'я, прізвище та дані контактної особи за цим Тендером]

Посилання: Запрошення до участі в тендері [Укажіть назву та номер ІТТ]

Тема: Декларації

Шановний(а) [Укажіть ім'я контактної особи за цим Тендером]!

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації] подає пропозицію стосовно зазначеного вище запиту. Для цього надаємо наступну інформацію:

Назва Учасника тендеру _____
Ім'я та прізвище представника організації _____
Ідентифікаційний номер платника податків / ПДВ _____
Адреса _____
Телефон _____
Ел.пошта _____
Тип організації* _____

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** Так Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства, на яких працюють менше 250 співробітників, та які мають річний обіг до 50 млн євро або сумарний баланс до 43 млн євро.

Згідно з вимогами розділу 1 «Основна інформація про закупівлю» ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, залишатимуться чинними протягом [укажіть кількість днів] календарних днів після кінцевого терміну подання пропозицій.

Крім того, направляємо наступні додатки, що містять запитувану в ІТТ інформацію:

[Учасники тендеру: кожен Учасник зобов'язаний ретельно ознайомитися з ІТТ та його вимогами. Кожен Учасник має самостійно визначити всі додатки, які необхідно подати, та включити їх у свою пропозицію.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру чи аналогічний документ від державних органів за місцем реєстрації Учасника.
- Копія реєстрації платника податків або аналогічний документ.
- Копія торгової ліцензії або аналогічний документ.

У своїй пропозиції **[Назва Учасника тендеру]** надає наступні декларації:

- **[Назва Учасника тендеру]** зможе дотримуватися запропонованого графіку виконання угоди з урахуванням усіх існуючих ділових зобов'язань.
- **[Назва Учасника тендеру]** має достатні фінансові ресурси для управління цією угодою.
- **[Назва Учасника тендеру]** не має прострочених податкових і соціальних зобов'язань, а також зобов'язань перед працівниками.
- **[Назва Учасника тендеру]** засвідчує, що наша організація зараз має всі страхові поліси, які є обов'язковими за чинним законодавством у нашій юрисдикції та які належить мати для надання послуг/товарів за цією потенційною угодою.
- **[Назва Учасника тендеру]** засвідчує, що при наданні Кімонікс зазначених нижче послуг ми не закуповуватимемо обладнання чи послуги наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Huya Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company.
- **[Назва Учасника тендеру]** має не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник має це зазначити.
- **[Назва Учасника тендеру]** має не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, що подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, що подала іншу пропозицію, Учасник має це зазначити.
- **[Назва Учасника тендеру]** відомо не відомо про конфлікти інтересів, пов'язані з участю в Тендері та укладенням потенційної угоди.

- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни в пропозиції були визначені самостійно, без обговорення, повідомлення чи погодження з будь-яким іншим Учасником тендеру чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є достовірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ми ознайомилися та погоджуємося із включеними Кімонікс положеннями про заборону шахрайства, хабарництва та відкатів на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] ознайомився з вимогами до захисту персональних даних за цією угодою і зможе реалізувати відповідні технічні та організаційні заходи для забезпечення відповідності застосовному законодавству із захисту даних (наприклад, GDPR, DPA 2018) та захисту прав суб'єктів даних.

Зазначте, чи були ви, ваша організація чи будь-яка інша особа, уповноважена представляти інтереси, приймати рішення чи здійснювати контроль у організації, протягом останніх п'яти років засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- | | |
|---|---|
| • Участь у кримінальній організації | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Корупція | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Шахрайство | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Терористичні злочини або злочини, пов'язані з | терористичною діяльністю <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Відмивання грошей або фінансування тероризму | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |

Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація, надані в цьому документі, є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Кімонікс використовує цю декларацію для оцінки відповідності Учасників тендеру нашим очікуванням щодо партнерів-постачальників. У разі серйозного викривлення будь-якої фактичної інформації, наведеної в цьому додатку 2, з метою схвалення Кімонікс до укладення угоди з вашою організацією, вас можуть виключити з процедури закупівлі та не розглядати в якості потенційного партнера Кімонікс у майбутньому. Якщо договір про закупівлю вже укладено, цю угоду може бути розірвано на підставі порушення зобов'язань].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми прямо погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії угоди. Крім того, підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Укажіть ім'я та прізвище представника організації]

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section .1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our [Standards of Business Conduct](#), and the [FCDO Supplier Code of Conduct](#).

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or

Додаток 2 – Умови проведення тендерів Кімонікс

Наведені нижче вимоги Кодексу етики та ділової поведінки, Визначення та Умови є істотною частиною ІТТ.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс керується принципом доброчесності у сфері закупівель і обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних ділових критеріях, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників дотримання [Стандартів ділової поведінки](#) та [Кодексу поведінки постачальника МЗС Великої Британії](#).

Кімонікс не допускає шахрайства, змов серед учасників тендерів, фальсифікації пропозицій / заявок, хабарництва та відкатів. Порухення цих стандартів юридичною або фізичною особою призведе до їхньої дискваліфікації у цій закупівлі та заборони на участь у майбутніх закупівлях, а інформація про таке порушення може бути передана Клієнту Кімонікс.

Учасник має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і норм, які діють у країні реєстрації Учасника, а також у країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, в тому числі (не виключно) податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, законодавства про боротьбу з корупцією, хабарництвом, тероризмом. Учасник також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, представників чи будь-яких осіб, які діють від його імені, не був внесений до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник та його ключові особи не належать до осіб,

proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC ([Office of Foreign Assets Control List](#)) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

співпраця з якими заборонена, призупинена чи її пропонується заборонити, або яким заборонено присуджувати договори згідно з рішенням будь-якого британського державного органу чи установи або Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) ([Список спеціально позначених громадян і заблокованих осіб](#)).

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми, що узгоджується з заходами Уряду Великої Британії, спрямованими на протидію торгівлі людьми та захист прав, добробуту та здоров'я людей згідно з Законом про захист вразливих груп 2006 року. Тому Учасники повинні дотримуватися всіх застосовних законів, законодавчих актів, норм і кодексів стосовно протидії рабству та торгівлі людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники гарантують, що станом на момент подання пропозиції їм не відомо про жодне теперішнє чи майбутнє питання, що може спричинити реальний конфлікт інтересів стосовно цієї пропозиції та/або Проекту або його видимість. У разі виникнення реального чи видимого конфлікту інтересів Учасник повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо заборонено вимагати чи приймати будь-які кошти, плату, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на комерційні можливості або в якості винагороди за такі можливості. Співробітники та представники, що вдаються до таких дій, підлягають звільненню, а інформація про них передається Клієнту Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомляти свого Клієнта про всі випадки пропонування постачальниками коштів, плати, комісій, кредиту, подарунків, грошових винагород, цінностей або компенсацій за отримання комерційних можливостей.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. **“Agreement”** refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.
- b. **“Anticipated date of award”** is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
- c. **“Anticipated date of mobilisation”** is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
- d. **“Authority or Chemonics Client”** means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
- e. **“Chemonics”** acting as the **“Buyer”** means Chemonics Group UK Ltd. or a branch or subsidiary implementing the Project.
- f. **“Country of Performance”** means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Goods will be used.
- g. **“Eligible Vendor/Subcontractor”** means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.

Стосовно всіх питань щодо наведеної вище інформації або пов'язаних із нею ситуацій, які викликають занепокоєння, а також для повідомлення про будь-які можливі порушення слід звертатися до Контактної особи чи Офісу ділової поведінки Кімонікс, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю».

Розділ 2. Визначення термінів у ITT

У запрошеннях до участі в тендерах Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. **“Угода”** означає контракт, укладений за результатами цієї тендерної процедури між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субпідрядний договір або Договір із постачальником згідно з наведеними нижче визначеннями.
- b. **“Очікувана дата укладення угоди”** – це дата, коли Кімонікс планує підписати Угоду з Постачальником / Субпідрядником.
- c. **“Очікувана дата початку робіт”** – це дата, коли Кімонікс очікує від Постачальника / Субпідрядника початку виконання робіт.
- d. **“Державний орган або Клієнт Кімонікс”** означає установу, з якою Кімонікс уклав договір про реалізацію Проєкту, зазначеного на титульній сторінці.
- e. **“Кімонікс”** в якості **“Покупця”** означає компанію «Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд» або філію чи дочірню компанію, що реалізовує Проєкт.
- f. **“Країна виконання угоди”** означає країну(и), зазначену(і) в розділі «Основна інформація про закупівлю», в якій(их) надаються Послуги та/або використовуватимуться Товари.
- g. **“Прийнятний Постачальник / Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, що відповідає вимогам прийнятності ITT і пройшов процедуру належної перевірки Кімонікс.

- h. **“FCDO”** means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
- i. **“Framework Agreement”** is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Goods/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Goods/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
- j. **“Goods”** means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
- k. **“In-Person Presentations”** means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. **“ITT Clarifications”** is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether
- h. **“МЗС Великої Британії”** означає Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Великої Британії та включає всі державні органи- правонаступники Уряду Великої Британії.
- i. **“Рамкова угода”** – це парасолькова угода, в якій визначаються ціни та умови закупівель, що здійснюватимуться за потреби. У рамках цієї угоди Проект може, коли виникне така потреба, оформлювати окремі договори про закупівлю Товарів / Послуг протягом Періоду виконання рамкової угоди. Кімонікс зобов'язаний оплачувати лише ті Товари / Послуги, що були замовлені шляхом оформлення договорів про закупівлю в рамках цієї угоди та надані Постачальником згідно з її умовами. Усі ціни за одиницю, зазначені в Тендерній пропозиції, повинні залишатися незмінними протягом початкового Періоду виконання рамкової угоди.
- j. **“Товари”** означають предмети чи речі, зазначені в розділі 3, а також інші речі, про доставку яких Постачальником / Субпідрядником сторони домовилися в письмовій формі у відповідний момент часу.
- k. **“Особисті презентації”** означає запрошення Учасників, які набрали найбільше балів за результатами оцінки, для представлення своїх технічних пропозицій.
- l. **“Запити на роз'яснення ІТТ”** – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ІТТ. Питання або запити на роз'яснення слід надсилати тільки Контактній особі не пізніше дати та часу, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю». Для забезпечення рівних умов відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без зазначення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть значення у тендерній

received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.

- m. **“ITT Conference day”** means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
- n. **“Legal Services Agreement or LSA”** constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- o. **“Maximum Budget”** is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. **“Plug Figure”** is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. **“Proposal validity”** means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- r. **“Project”** is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. **“Purchase Order or PO”** constitutes an agreement issued which includes a description of the Goods and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.

процедурі та подальшій оцінці тендерних пропозицій. Усі відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від співробітників або представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.

- m. **“Дата тендерної конференції”** означає конференцію перед Кінцевим терміном подання пропозицій, на яку Учасників запрошують для обговорення умов ITT і Технічного завдання.
- n. **“Договір про надання юридичних послуг або LSA”** означає договір про надання юридичних консультацій стосовно реалізації Проекту в міру виникнення потреби.
- o. **“Максимальний бюджет”** означає максимальна сума, наявна чи погоджена на всю закупівлю. Якщо інше не зазначене в ITT, очікується, що Тендерні пропозиції будуть нижче цієї суми.
- p. **“Прогнозна сума”** означає грошова сума, яку за очікуваннями Проекту буде закладено чи відображено в запропонованому бюджеті, наприклад, 25 000 фунтів стерлінгів на транспортні витрати або 5 000 фунтів стерлінгів програмний аудит.
- q. **“Термін дії пропозиції”** означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. У разі затримок у процедурі оцінки пропозицій Кімонікс залишає за собою право просити подовження терміну дії пропозиції.
- r. **“Проект”** означає проект, який повинен реалізувати Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- s. **“Договір про закупівлю або РО”** означає договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант на окреме замовлення.

- t. **“Services”** means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. **“Subcontract”** means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. **“Subcontractor”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
- w. **“Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA”** constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- x. **“Transportation Services Agreement or TSA”** constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
- y. **“Tenderer”** means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
- z. **“U.K.”** means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- aa. **“U.S.”** or “United States” means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- bb. **“Value for Money or VfM”** is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.
- i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information
- t. **“Послуги”** означає послуги, зазначені в розділі 3, які надаватиме Постачальник / Субпідрядник.
- u. **“Субпідрядний договір”** означає договір на надання послуг або предметів, які є *істотними* для надання послуг за основним контрактом із Державним органом.
- v. **“Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за Субпідрядним договором, укладеним за результатами цього Тендеру.
- w. **“Договір про надання послуг із оплатою на базі витрат часу та матеріалів або VSA”** – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).
- x. **“Угода про надання транспортних послуг або TSA”** – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проекту.
- y. **“Учасник тендеру”** означає суб'єкта господарської діяльності, який надає тендерну пропозицію в рамках цього Тендеру.
- z. **“Велика Британія”** означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- aa. **“США”** або “Сполучені Штати” означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- bb. **“Оптимальне співвідношення ціни та якості або VfM”** – це “оптимальна комбінація повної вартості за весь строк служби та якості, що відповідає вимогам і досягнута абсолютно прозорим шляхом”. До концепції VfM також входять “4 E”.
- i. Економія: – Економія: забезпечення збору співробітниками актуальної

- on cost drivers to deliver the most economical approach.
- ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
 - iii. Effectiveness: present Key Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
 - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
- cc. **“Vendor or Supplier”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.
- dd. **“Vendor Agreement”** means a contractual agreement for ancillary services or Goods which *are not material* for the provision of services under the head contract.
- інформації про фактори формування вартості для досягнення найбільш економного підходу.
- ii. Efficiency – Ефективність: під час навчання на досвіді реалізації проекту враховуються уроки, винесені з операційної діяльності, з метою підвищення ефективності стратегії реалізації проекту.
 - iii. Effectiveness – Результативність: поточні Ключові показники ефективності (КПЕ) та індикатори проекту, що демонструють, як проект досягає результатів.
 - iv. Equity – Рівність: як у проекті враховуються питання гендерної рівності, людей із інвалідністю та інклюзивності.
- cc. **“Постачальник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією «Кімонікс» для постачання Товарів та/або надання Послуг за договором із постачальником, укладеним за результатами цього Тендеру. Прикладами договорів із постачальником є PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями в цьому ITT).
- dd. **“Договір із постачальником”** означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. *
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a

Розділ 3. Умови тендеру

У рамках цього Тендеру застосовуються наступні Умови.

- a) Цей документ є лише запрошенням до участі у тендері (ІТТ). Опублікування цього ІТТ не накладає на Кімонікс, Проєкт чи Клієнта Кімонікс жодних зобов'язань щодо укладення угоди та не зобов'язує Кімонікс оплачувати будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) Кімонікс у будь-який момент може скасувати цей Тендер.
- c) Тендерні пропозиції, подані з запізненням, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку окрему або всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) У разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ІТТ пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає вимогам, і через це виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.
- f) Оскарження. Учасник тендеру погоджується, що всі скарги за цим Тендером повинні надсилатися (в письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг за цією закупівлею. Подаючи Тендерну пропозицію за

Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. *

- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.
- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics' standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request. *
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Goods or Services provided under such will not be issued to a third party. *
- j) For Framework agreements only: Any award resulting from this ITT will be in the form of a Framework Agreement (FA). The Project anticipates issuing a FA (or multiple FAs) under which specific purchase orders can be issued—on a demand driven basis—at the pricing levels established in the FA. When the need arises for the Goods/services described in the FA, the Project will issue a purchase order to the FA-holder. If there are multiple FA-holders as a result of this ITT, the purchase order will be issued to the FA-holder that presents value for

цим ІТТ, Учасник тендеру розуміє, що Державний орган / Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме скарги Постачальників / Субпідрядників.*

- g) Учасник тендеру повинен надати найкращу пропозицію. Очікується, що угоду буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак Кімонікс залишає за собою право до укладення угоди вести переговори з будь-яким Учасником тендеру та/або задавати йому уточнюючі питання.
- h) Угода, укладена з Кімонікс, міститиме положення, включені на вимогу Державного органу, і регулюватиметься стандартними умовами Кімонікс. Копія повного тексту умов надається на запит. *
- i) Угода, укладена за результатами цього Тендеру, оформлюється лише з суб'єктом господарської діяльності, який подавав тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ; оплата третім сторонам за Товари чи Послуги, надані за такою Угодою, не здійснюватиметься. *
- j) Тільки для Рамкових угод. Будь-яка угода, укладена за результатами цього Тендеру, буде у формі Рамкової угоди (РУ). Проект планує підписати одну (або декілька) РУ, за якими (за потреби) укладатимуться окремі договори про закупівлю за цінами, встановленими в РУ. Коли виникне потреба в Товарах/послугах, описаних у Рамковій угоді, Проект укладе договір про закупівлю з контрагентом за Рамковою угодою. Якщо за результатами цього Тендеру буде укладено рамкові

money for that specific order, based on price and delivery time.

угоди з декількома контрагентами, то договір про закупівлю укладатиметься з тим контрагентом, умови якого забезпечують оптимальне співвідношення ціни та якості для цього конкретного договору з точки зору ціни та строків виконання.

k) Tenders are encouraged to view [Chemonics Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data. *

к) Учасникам тендеру рекомендується ознайомитися з [Політикою конфіденційності даних Кімонікс](#), в якій описано, як компанія обробляє персональні дані. *